

Christoph Hölzer, Tobias Hundt, Carolin Lücke

# Stadträume am Rhein

Urban Space Along the Rhine



**Die Region entdecken**  
Discovering the Region

**1. Etappenbericht**  
1st Stage Report



# Inhalt

## Index

1	Das Projekt ‚Stadträume am Rhein‘ The “Urban space along the Rhine” Project	<b>5</b>
1.1	Der Projektraum The project area	<b>6</b>
1.2	Die Projektidee The project concept	<b>8</b>
1.3	Die Projektpartner The project partners	<b>10</b>
1.4	Etappen des Projektes Project stages	<b>13</b>
2	Die Region am Rhein The region on the banks of the Rhine	<b>15</b>
2.1	Mythos und Erwartungsland Myth and land of expectation	<b>16</b>
2.2	Stadtlandschaften am Rhein Urban landscapes along the Rhine	<b>20</b>
2.3	Neue Stadträume am Rhein New urban spaces along the Rhine	<b>29</b>
3	Themen und Fragestellungen Issues and questions	<b>33</b>
3.1	Die Suche nach Qualität systematisieren Systemizing the search for quality	<b>34</b>
3.2	Den Blick schärfen Sharpening the focus	<b>43</b>
3.3	Regionale-Projekte als Maßstab heranziehen Using „Regionale“ projects as a benchmark	<b>46</b>
4	Mit dem Blick aus der Ferne... die Ufer weiter gestalten Seen from a distance... further development of the river bank	<b>51</b>
	Ausblick Outlook	<b>53</b>
	Einblick: Annäherungen an den Rhein Insight: Approaches to the Rhine	<b>56</b>
	Situationen am Fluss Situations on the river	<b>58</b>
	Kontakt/Impressum Contact/Imprint	<b>60</b>

## Der Projektraum in Zahlen

Rheinkilometer im Projektraum: **72** | Rheinkilometer außerhalb des Projektraums: **1248** | Uferkante (km): **144** | davon besiedelt: **110** | davon durch Industrie besetzt und nicht zugänglich: **7** | Wasseroberfläche des Rheins im Projektraum (km<sup>2</sup>): **28** | das entspricht dem **651**-fachen des Fühlinger Sees oder dem **1,2**-fachen des Stadtgebiets von Wesseling | Höhe des Kölner Doms (m): **157** | Höhe des Post-Hochhauses in Bonn: **162** | Höhe des Bayerwerk-Schornsteins in Leverkusen: **200** | Höhe des Drachenfels: **320** | Uferkante Bayerwerk Leverkusen (km): **1,7** | Länge des Herseler Werth: **1,6** | Länge der Tiefgarage am Kölner Rheinauhafen: **1,6** | Breiteste Stelle des Rheins bei Bonn: **0,45** | Rheinbrücken: **11** | Rheinfähren: **8** | Fußwege über den Rhein: **22** | Stadtbahnstrecken über den Rhein: **6** | Hochspannungstrassen über den Rhein: **3** | Eisenbahnstrecken über den Rhein: **2** | Seilbahnen über den Rhein: **1** | Kläranlagen am Rhein: **17** | Naturschutzgebiete am Rhein: **11** | Industriehäfen am Rhein: **9** | Chemiewerke am Rhein: **6** | Wasserwerke am Rhein: **3** | Wohnungen im Kölner AXA-Hochhaus: **353** | Ein- und Zweifamilienhäuser in Köln-Rodenkirchen: **2062** | Wohngebäude in Niederkassel: **9893** | Hotelbetten in Köln: **24351** | Arbeitsplätze auf dem T-Mobile-Campus in Bonn: **5200** | Mitarbeiter Fordwerke Köln: **19000** | Aussteiger Rheinschiffe in Königswinter pro Jahr: **40600** | Umgeschlagene Container in den Kölner Häfen: **454968** | Fischarten im Rhein: **63** | Fischarten im Sea Life Centre Königswinter: **100**

## The project area in figures

Rhine kilometres covered by the project area: **72** | Rhine kilometres outside the project area: **1248** | River banks (km): **144** | Of which populated: **110** | Of which occupied by industry and inaccessible: **7** | Water surface area of the Rhine in the project area (km<sup>2</sup>): **28** | Corresponding to **651** times the size of Lake Fühlinger | Or **1.2** times the urban district of Wesseling | Height of Cologne Cathedral (m): **157** | Height of the Post Office tower block in Bonn: **162** | Height of the Bayerwerk chimney in Leverkusen: **200** | Height of the Drachenfels cliff: **320** | Length of river bank occupied by Bayerwerk Leverkusen (km): **1.7** | Length of Herseler Werth island: **1.6** | Length of the underground car park at Cologne's Rheinauhafen: **1.6** | Widest point of the river near Bonn: **0.45** | Rhine bridges: **11** | Rhine ferries: **8** | Walkways over the Rhine: **22** | Urban light railway lines over the Rhine: **6** | High-voltage routes over the Rhine: **3** | Railway routes over the Rhine: **2** | Cable cars over the Rhine: **1** | Sewage farms on the Rhine: **17** | Nature conservation areas on the Rhine: **11** | Industrial ports on the Rhine: **9** | Chemical plants on the Rhine: **6** | Water works on the Rhine: **3** | Apartments in Cologne's AXA tower block: **353** | Detached and semi-detached homes Cologne Rodenkirchen: **2062** | Residential buildings in Niederkassel: **9893** | Hotel beds in Cologne: **24351** | Workforce on the T-Mobile campus in Bonn: **5200** | Workforce at the Ford Plant in Cologne: **19000** | Passengers disembarking from Rhine shipping at Königswinter every year: **40600** | Containers handed by Cologne harbour: **454968** | Types of fish in the Rhine: **63** | Types of fish in the Sea Life Centre Königswinter: **100**



*Bonn-Beuel*

# Kapitel 1 Das Projekt ‚Stadträume am Rhein‘

Chapter 1  
The “Urban space along the Rhine” Project



Köln-Deutz

## 6

### 1.1 Der Projektraum

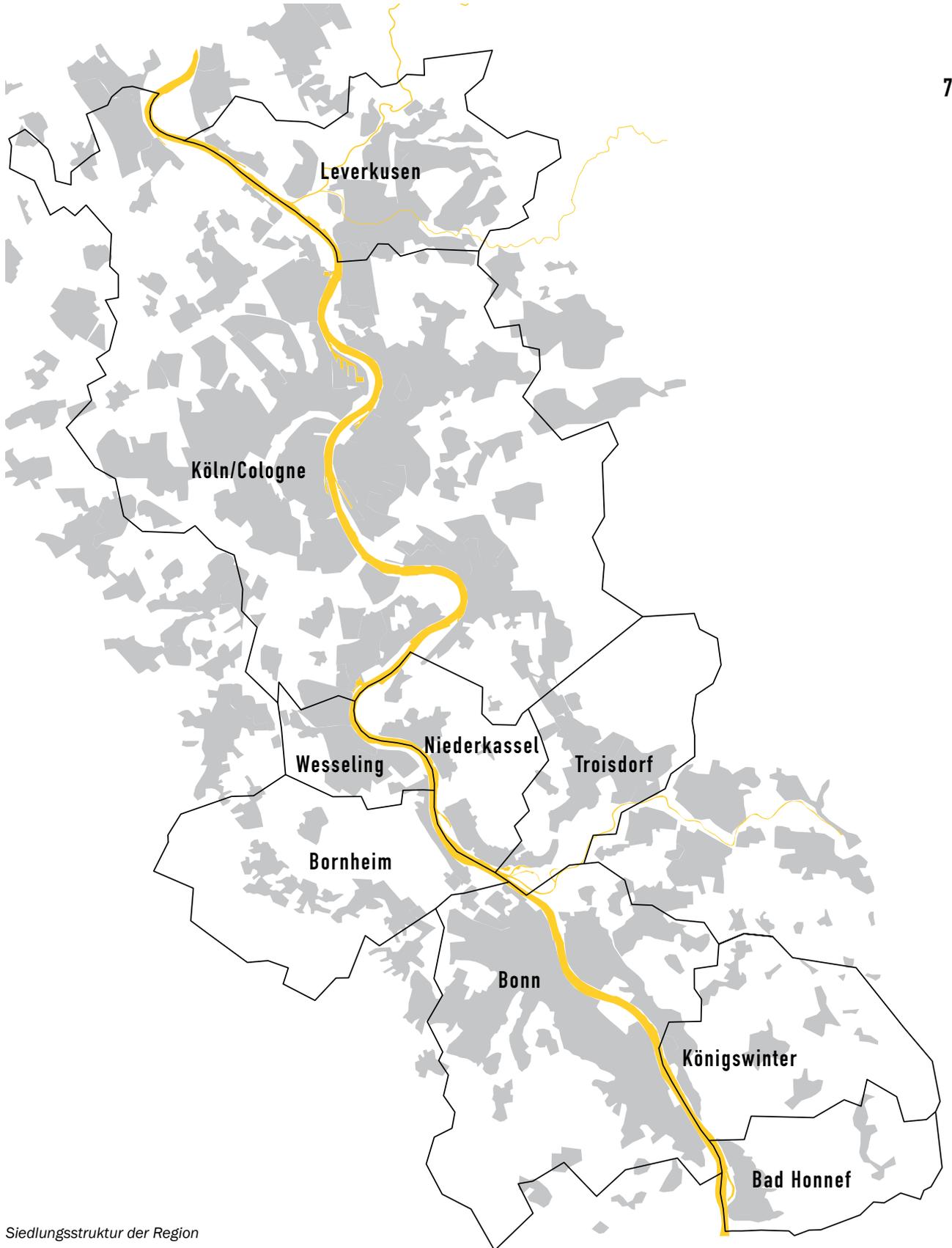
Die ‚Stadträume am Rhein‘ erstrecken sich auf dem Gebiet der Regionale 2010 zwischen Bad Honnef im Süden und Leverkusen im Norden. Alle Siedlungsflächen und Freiräume, die an den Rhein angrenzen, sind im Rahmen des Projektes relevant. Damit umfasst der Projektraum Teile der kreisfreien Städte Bonn, Köln und Leverkusen, der kreisangehörigen Städte Bad Honnef, Königswinter, Bornheim, Troisdorf und Niederkassel (Rhein-Sieg-Kreis) sowie Wesseling (Rhein-Erft-Kreis). Eine vielfältige, kontrastreiche und nicht zuletzt wachsende Region. Die Begabungen der Gemeinden sind durchaus unterschiedlich: Auf den ersten Blick scheint mehr Trennendes als Verbindendes diesen Raum zu charakterisieren. Eine Gemeinsamkeit hält den Projektraum bei allen vorhandenen Gegensätzen jedoch zusammen: die Lage am Rhein.

### 1.1 The project area

The “Urban spaces along the Rhine” which form the subject of the project cover the area encompassed by the “Regionale 2010” scheme between Bad Honnef in the South and Leverkusen in the North. All the built-up areas and open spaces bordering onto the Rhine are of relevance within the framework of the project. Accordingly, the project area encompasses parts of the independently administered cities of Bonn, Cologne and Leverkusen, and the towns of Bad Honnef, Königswinter, Bornheim, Troisdorf and Niederkassel (Rhein-Sieg District) and Wesseling (Rhein-Erft District), all of which are governed by district administrations. This is a region which is multi-faceted, rich in contrast and importantly also undergoing a process of growth. The communities demonstrate widely varying talents: At first glance there would appear to be more separating than uniting the region. However, in the face of all apparently existing contradictions, all these communities are united by one common underlying factor: their position along the banks of the Rhine.

	Einwohner Residents	Fläche (km <sup>2</sup> ) Area (km <sup>2</sup> )	Einwohner/km <sup>2</sup> Residents/km <sup>2</sup>	Uferkante links- rheinisch (km) Left-hand bank (km)	Uferkante rechts- rheinisch (km) Right-hand bank (km)
Bad Honnef	25.000	48	521	0	4,5
Bonn	312.000	141	2213	17,75	10,25
Bornheim	48.000	83	578	4,5	0
Köln/Cologne	976.000	405	2410	40	27,5
Königswinter	41.000	76	539	0	5,25
Leverkusen	161.000	78	2064	0	8
Niederkassel	36.000	36	1000	0	12,25
Troisdorf	75.000	62	1210	0	0
Wesseling	36.000	23	1565	6,75	0

Quelle/Source: Landesamt für Datenverarbeitung und Statistik NRW, eigene Erhebungen



Siedlungsstruktur der Region  
Settlement structure of the region

## 1.2 Die Projektidee

Die Entwicklung von Wohn- und Arbeitsstätten, die das Potenzial einer Wasserlage nutzen, hat in den letzten Jahrzehnten weltweit herausragende Projekte hervorgebracht. Grundlage dieses Trends war zunächst ein kultureller Bewusstseinswandel: Neben den technischen und wirtschaftlichen Gunstfaktoren einer Lage am Fluss wurde zunehmend der Wohn- und Freizeitwert von Uferkanten entdeckt. Somit trat auch die Furcht der Menschen vor der Urgewalt der Fluten hinter dem Willen, landschaftlich und ästhetisch hochwertig zu leben, zurück. Ermöglicht wird diese Hinwendung zu den Ufern durch den anhaltenden ökonomischen Strukturwandel: Stadtnahe Wasserlagen werden immer weniger als Hafensareale und Produktionsstandorte benötigt und so werden Flächen in Ufernähe erstmalig für neue Nutzungen verfügbar.



*Bad Honnef*

Dieses Gestaltungspotenzial schlummert auch in den Uferkanten des Rheins. Sie erstrecken sich im Projekttraum auf insgesamt 144 Kilometern. Der Fluss ist als verbindendes und Identität stiftendes Element von großer Bedeutung für die Region. Seine Ufer haben immense Entwicklungsmöglichkeiten und sind ein wichtiger Standortvorteil für städtebauliche und landschaftliche Entwicklungen, der bislang noch zu wenig genutzt wird. Das heterogene Erscheinungsbild der Uferkanten äußert sich nicht im Nebeneinander qualitativ hochwertiger Räume, sondern zu großen Teilen in einer unabhingestimmten Abfolge baulicher Ereignisse. Die Region zeigt



*Niederkassel*

## 1.2 The project concept

The development of residential and work locations which utilize the potential of a water-side position has given rise to a series of outstanding international projects over recent decades. This trend initially had its foundation in the transformation of cultural awareness: Alongside the practical technical and economic benefits of a riverside location, there was also growing recognition of the inherent residential and leisure value to be gained from proximity to the river. This awareness and the desire to improve the scenic and aesthetic quality of life pushed the primeval human fear of flowing water and its destructive potential into the background. It is only the sustained economic and structural transformation of recent decades that has allowed populations to embrace the river bank as a place to live and work: The need for water-side locations close to towns for use as harbours or production plants is dwindling, releasing land close to the river banks for new uses for the first time.

The sleeping potential for redevelopment is also waiting to be awakened along the banks of the Rhine. In the area covered by the project, it stretches for a total of 144 kilometres. As a linking and identifying element, the river is of major significance for the region. Its banks offer enormous potential for regeneration and represent an important location advantage for urban and rural development alike: Potential which has so far remained only inadequately explored. The heterogeneous appearance of the river banks is expressed not in a series of adjacent high-quality spaces, but largely in an undefined sequence of structural events. The region demonstrates no cohesive face, and fails to turn a united front to the Rhine, although the significance of the river as the backbone and trademark of the area is emphasized time and time again. Over recent years,

keine gemeinsame Haltung, kein Gesicht zum Rhein, obgleich die Bedeutung des Flusses als Rückgrat und Markenzeichen wiederholt betont wird. In den letzten Jahren wurden einzelne bedeutende Projekte (vgl. Kapitel 2.3) entwickelt, die für eine veränderte Haltung zum Strom stehen, aber bislang nicht in die Region ausstrahlen. Sie müssten noch intensiver verknüpft und verankert werden, damit die Region auch auf lange Sicht nicht die Qualität ihres Rückgrats verbraucht, sondern es stabilisiert und weiterentwickelt.

An dieser Stelle setzt das Projekt ‚Stadträume am Rhein‘ an – ein Kooperationsprojekt zwischen dem SIM Stiftungs-Institut Montag (Bonn) und der Regionale 2010 (Köln). Seine zentrale Fragestellung ist, welche Qualitäten der Rheinabschnitt zwischen Bad Honnef im Süden und Leverkusen im Norden zukünftig entwickeln kann.

Das Ziel des Projektes ist, die Städte und Gemeinden mit ihren Akteuren und Projekten an das Rückgrat Rhein heranzuführen und die bislang vernachlässigten Entwicklungspotenziale der Flusslandschaft für die Region neu zu erschließen. Langfristig sollen aus undefinierten Orten markante Stadträume von durchgängig hoher städtebaulicher, architektonischer und landschaftlicher Qualität entwickelt werden. In punkto Qualität muss der Rheinraum Maßstab sein, denn wo sonst kann sich der Projektraum und die gesamte Region erfolgreich nach außen präsentieren, wenn nicht am Rhein?

Es gilt also, den Handlungsbedarf in der Region zu erkennen, das heißt den Rhein in seiner stadträumlichen und landschaftlichen Gestalt zu qualifizieren und Qualitätsmaßstäbe zu setzen.

Die Auseinandersetzung mit internationalen Referenzprojekten zur Entwicklung städtischer Wasserkanten und Flusslandschaften soll Anstöße zum qualitätvollen Umgang mit den Potenzialen des Projektraumes geben

significant individual projects (cf. Chapter 2.3) have been developed with the aim of changing attitudes to the river, but to date these have failed to gain a broad hold over the region. Such endeavours would have to be more intensively intermeshed and firmly anchored in the fabric of the region if the quality of its backbone is not to be eroded but stabilized and further developed. This is the point at which the “Urban spaces along the Rhine” project steps in. This is a cooperative scheme between SIM Stiftungs-Institut Montag (Bonn) and Regionale 2010 (Cologne). The project’s central remit is to ascertain the qualities capable of evolving in the future along the section of the Rhine which flows between Bad Honnef in the South and Leverkusen in the North. The aim is to draw the attention of the movers and shakers of municipal and local councils with their projects towards the supporting backbone of the Rhine, to



*Bonn-Bad Godesberg*

engender an interest in the neglected development potential of the river landscape and to make it accessible for the good of the region. In the long term, the aim is to turn undefined communities into prominent city spaces of consistently high urban planning, architectural and scenic merit. As far as quality is concerned, the riverside region must set the standard: for where else can the region present itself as successfully to the outside world as along the banks of the Rhine? Consequently the aim must be to highlight the need for action in the region, in other words to qualify the Rhine in its urban and its scenic guise and to lay down the relevant quality standards.



Bonn-Mehlem

## 10

sowie Impulse für eine bewusste Haltung der Region zum Rhein setzen. Praktischer Wissenstransfer durch (internationale) Experten wird konkrete Hinweise zum Umgang mit Flusslagen und vorhandenen Projektansätzen geben oder auch neue Projektideen hervorbringen. Anhand der Beispiele sollen anwendbare, praxisorientierte Handlungsansätze aufgezeigt werden, die im täglichen Umgang mit dem Rhein von Nutzen sind. Doch nicht nur der Blick nach außen, auch der Blick auf die guten Beispiele, die im Projektraum bereits vorhanden sind, soll geschärft werden.

So wird eine gemeinsame Entwicklungsperspektive für den Rheinraum zwischen Bad Honnef und Leverkusen mit Hinweisen und „Spielregeln“ aufgezeigt werden, die nach innen Anwendung finden und gleichzeitig der Präsentation nach außen dienen sollen. Dieses Ziel ist aber nur zu erreichen, wenn Kooperation in der Region für die Region stattfindet.

### 1.3 Die Projektpartner

Die Regionale ist ein Strukturprogramm des Landes Nordrhein-Westfalen, das im Turnus von zwei Jahren einer ausgewählten Region die Möglichkeit bietet, sich zu präsentieren.

Im Jahr 2010 findet die Regionale in der Region Köln/Bonn statt. Sie wird gemeinsam gestaltet von den kreisfreien Städten Köln, Bonn und Leverkusen sowie dem Oberbergischen Kreis, dem Rheinisch-Bergischen Kreis, dem Rhein-Erft-Kreis und dem Rhein-Sieg-Kreis. Regionale heißt „Zukunft gestalten“: Ein Prozess, der zeigt, wie eine Region ihre Zukunft aktiv in die Hand

By considering international reference projects for the development of urban waterside locations and river landscapes, the team hopes to provide impetus for a high-quality approach to the potential offered by the project area and also to stimulate a conscious attitude within the region towards the Rhine. A practical transfer of knowledge through (international) experts will provide concrete pointers towards ways of dealing with riverside locations and existing project approaches, or may even give rise to new project ideas. Using the examples, the aim is to uncover practically-oriented approaches which could prove beneficial in day-to-day interaction with the river. But as well as turning its gaze to the outside, the project team also aims to sharpen its focus on the many good examples already in existence within the project area. The envisaged outcome will be a jointly elaborated perspective for development of the Rhine area between Bad Honnef and Leverkusen which sets out pointers and “rules of play” for use not only internally but also as a platform for presentation to the outside. However, this is a goal which can only be achieved on the basis of cooperation within the region for the benefit of the region.

### 1.3 The project partners

The “Regionale” is a structural program run under the auspices of the State of North Rhine-Westphalia which offers a selected region a platform for self-presentation on a two-year rotating basis.

In 2010, it will be the turn of the Cologne/Bonn region to host the “Regionale”. Organization will be shared by the independently administered cities of Cologne, Bonn and Leverkusen and by the Districts Oberbergischer Kreis, Rheinisch-Bergischer Kreis, Rhein-Erft-Kreis and Rhein-Sieg-Kreis. The underlying objective of the “Regionale” is to “shape the future”: A process which demons-

nimmt. Ein wichtiges Prinzip der Regionale 2010 ist es, dabei nicht nur Neues zu wagen, sondern die Innovation auch darin zu sehen, die existierende Vielfalt und die Qualitäten sichtbar zu machen.

Die Regionale qualifiziert und realisiert bis zum Jahr 2010 verschiedene Projekte, unter anderem in den Bereichen Städtebau, Freiraumplanung, Wirtschaft, Wissenschaft und Nachwuchs. Die Projekte sollen strukturelevante Entwicklungsimpulse geben und sind die lesbaren Zeichen des Regionale-Prozesses. Ihre Vernetzung zu einer regionalen Projektlandschaft ‚Stadt – Rhein – Land‘ ist dabei erklärtes Ziel.

Den Höhepunkt der Regionale 2010 bildet im Jahr 2010 eine „doppelte“ Leistungsschau, eine Art „Rheinische Welt-Ausstellung“: Dabei soll sowohl das in den Projekten Erreichte (Etappenziel) präsentiert als auch ein Ausblick (Perspektive) gegeben werden, wohin sich die Region und die langfristig angelegten Projekte entwickeln werden.

Die Arbeit der Regionale 2010 orientiert sich an derzeit acht Arbeitsbereichen. Das Kooperationsprojekt ‚Stadtträume am Rhein‘ vereint im Sinne der oben genannten Projektlandschaft die Ziele und Projekte der Arbeitsbereiche :rhein, :stadt, :grün und :gärten der technik. Umfassende Informationen sind im Internet unter **www.regionale2010.de** abrufbar.

Das SIM Stiftungs-Institut Montag wurde im Jahre 2005 gegründet. Der Stifter Carl Richard Montag formuliert seinen Anspruch: „Das Institut soll die Gestaltung tragfähiger Strukturen und Konstruktionen in unserer gebauten Umwelt fördern, die in der Lage sind, auf die sich wandelnden Bedürfnisse der Menschen zu reagieren.“

Das SIM will die Praxis der Stadtentwicklung und des Städtebaus, der Architektur und der Landschaftsgestaltung dabei unterstützen, auf die veränderten Bedarfe

trates a region pro-actively taking command of its destiny. An important principle of Regionale 2010 is not just to venture down new avenues, but to recognize innovation in exposing existing versatility and existing qualities.

By the year 2010, the “Regionale” aims to have qualified and implemented a range of different projects in areas ranging from urban development, open space planning, the economy, science and promotion of future generations. The projects are intended to provide development impetus of structural relevance and to stand as an identifiable sign of the regional process, with the declared aim of interlinking them to generate an integral regional project landscape “City – Rhine – State”.

The climax of the “Regionale 2010” will be a “double” showcase held in 2010, a kind of “Rhineland World Exposition”, which will not only present the achievements of the projects (stage targets) but also offer a perspective of where the region is destined and of the envisaged outcome of long-term projects. The work of the “Regionale 2010” is currently focused on eight underlying areas. The cooperation project “Urban spaces along the Rhine” is an umbrella for the different objectives and projects pursued by the work areas :rhine, :city, :green and :technology gardens. Detailed information can be accessed in the Internet on **www.regionale2010.de**.

The foundation SIM Stiftungs-Institut Montag was formed in 2005. According to the foundation’s benefactor Carl Richard Montag, the underlying aim of the foundation is to “promote the design of sustainable structures and constructions in our constructed environment which are cable of responding to the changing needs of mankind.”

The SIM aims to support the practical application of urban development and construction, architecture



Köln-Riehl



Köln-Poll

## 12

und die daraus resultierenden neuen Anforderungen an die gebaute Umwelt vorausschauend und intelligent zu reagieren. Schwerpunkte sind unter anderem der Wissenstransfer von der Forschung in die Praxis, das Knüpfen von Netzwerken für die gemeinsame Idee und die Förderung des regionalen und internationalen Erfahrungsaustauschs.

Dabei ist die Erkenntnis, dass Städte und Landschaften kontinuierlich entlang neuer Bedarfe und Rahmenbedingungen verändert werden müssen, wesentlich. Die Bewegungen, die dadurch zwischen historischer Substanz und Neubau, öffentlichen und privaten Räumen oder verschiedenen Nutzungsansprüchen entstehen, können Friktionen oder Vitalität erzeugen. Vitalität meint das gleichermaßen spannungsreiche und verantwortete Miteinander unterschiedlicher Ansprüche an Raum und Stadt. Vitalität braucht kreative Freiräume, in denen die neuen Ansprüche an unsere Städte aktiv gestaltet werden können. Diese Freiräume bietet das SIM. Es unterstützt mit Stipendien ein Projektteam aus drei jungen Planern und sichert damit die Durchführung des Projektes ‚Stadträume am Rhein‘. Umfassende Informationen sind im Internet unter [www.montag-stiftung.de](http://www.montag-stiftung.de) abrufbar.

Die Zusammenarbeit des SIM mit der Regionale 2010 steht beispielhaft für den Anspruch des Projektes an regionale Kooperationen. Die Konzeption erfolgte gemeinsam: Während die Regionale 2010 fest in der Region verankert ist und bereits eine Vielzahl von Akteuren vernetzt hat, stellt das SIM dem Projekt zusätzliche Kompetenzen, Ressourcen und gedankliche Freiräume zur Verfügung.

and landscape design to respond intelligently and with foresight to changing needs and the resulting new demands made on the constructed environment. Areas of focus include the transfer of knowledge from research to practice, the creation of networks for joint ideas and promotion of the regional and international exchange of experience.

Central to the achievement of these objectives is the realization that rural and urban landscapes need to continually change to accommodate new requirements and outline conditions. The resulting movements between the historic building substance and new construction, public and private spaces or different utilization demands can generate friction or vitality. What is meant by vitality is the exciting but at the same time responsible co-existence of differing demands made on rural and urban spaces. Vitality calls for creative scope in which new demands on our cities can be actively shaped. SIM offers just this scope. It subsidizes a project team comprising three young planners, and in so doing safeguards completion of the project “Urban space along the Rhine”. Detailed information can be accessed in the Internet on [www.montag-stiftung.de](http://www.montag-stiftung.de).

Cooperation between the SIM and the “Regionale 2010” is an outstanding example of the project’s claim to promote regional cooperative arrangements. The concept was laid out jointly: While the “Regionale 2010” is firmly anchored in the region and has already succeeded in linking a number of stakeholders, the role of the SIM is to make additional competences, resources and conceptual scope available to the project.



*Im Gespräch/Dialogue:  
Thomas Kemme, Günter Ditgens*

## 1.4 Etappen des Projektes

Das Projekt findet zwischen 2005 und 2008 statt. In der ersten Arbeitsphase ging das Projektteam auf „Entdeckungsreise“ am Rhein: An seinen Ufern werden bekannte und unbekannte Orte, Projekte und Landschaften entdeckt. So kann ein Bild von der Gegenwart der Rheinufer gezeichnet und die einzelnen Teilräume charakterisiert werden. Die Aufdeckung von Qualitäten, Mängeln und Potenzialen ist die entscheidende Voraussetzung für die Suche nach internationalen Referenzprojekten.



*Auf dem Podium/On the podium: Frauke Burgdorff, Sigurd Trommer, Bernd Streitberger, Günter Ditgens, Dr. Joachim Bauer*

Im Rahmen einer Auftaktveranstaltung wurden diese ersten Eindrücke vom Rhein diskutiert. In mehreren Werkstattgesprächen sind die Erkenntnisse und Erfahrungen mit den Handlungsträgern aus dem Projektraum und weiteren Experten vertieft erörtert worden. Ziel ist, die Praxisnähe und Anwendbarkeit der Projektergebnisse sicherzustellen. Dabei soll ein regelmäßiger und effizienter Austausch der Akteure untereinander stattfinden.

Kernaufgaben der zweiten Arbeitsphase sind die Gestaltung des Wissenstransfers mit internationalen Projektpartnern und die Bereisung sowie Dokumentation der Referenzprojekte. Im Zuge dessen werden Fachvertreter aus dem Ausland mit den regionalen Akteuren zusammengebracht, um Erfahrungen auszutauschen und so Ideen zur Weiterentwicklung der Projekte vor Ort zu generieren.

## 1.4 Project stages

The project encompasses the period from 2005 and 2008. During the initial workphase, project team members have embarked on a “voyage of discovery” along the Rhine, encountering unknown sites, projects and landscapes and revisiting familiar ones. This will allow them to build up a picture of every-day contemporary life along the banks of the Rhine and to characterize its separate areas. The discovery of existing qualities, drawbacks and potential is a decisive prerequisite to the search for international reference projects.

These initial impressions of the Rhine were discussed within the framework of a launch event. Findings and impressions were debated in depth during a number of workshops with stakeholders based in the project area and other experts, with a view to ensuring the practical relevance and applicability of project results. The regular and efficient exchange of ideas between all those involved is integral to the project.

The second work phase will concentrate on organizing the transfer of expertise with international project partners, alongside visits to and documentation of the selected reference projects. This process will entail specialist representatives from the chosen foreign projects interacting with regional stakeholders in order to exchange experiences and consequently generate ideas for project further development on location. The results of the project will be documented and communicated in an exhibition to be staged in 2008, and will form part of the process underlying the “Regionale 2010”.

The launch event took place on February 10, 2006 in Villa Prieser in Bonn, the headquarters of the Montag Foundations. Around 60 guests invited from municipalities, state administrative bodies, science and industry spent the day actively considering the urban planning,



Carl Richard Montag begrüßt/welcomes

Die Ergebnisse des Projektes werden im Jahre 2008 mit einer Dokumentation und einer Ausstellung kommuniziert und in den Prozess der Regionale 2010 eingebracht.

Die Auftaktveranstaltung fand am 10. Februar 2006 in der Villa Priege in Bonn, dem Sitz der Montag-Stiftungen, statt. Einen Tag lang beschäftigten sich rund 60 Gäste aus Kommunen, Landesverwaltung, Wissenschaft und Wirtschaft aktiv mit der Frage, welche städtebaulichen, kulturellen, sozialen, ökonomischen und ökologischen Potenziale am Rhein zwischen Bad Honnef und Leverkusen identifiziert werden können. Dazu wurden auch vorhandene Projekte bzw. Projektansätze der Regionale 2010 präsentiert und diskutiert.

Sigurd Trommer, Stadtbaurat der Bundesstadt Bonn, formulierte in seiner Begrüßung: „Ziel muss es sein, die unterschiedlichen Begabungen in unserem gemeinsamen Raum zusammen zu führen und aus dieser Ganzheitlichkeit Kraft für den Raum zu schöpfen.“ Diesen Gedanken griff Dr. Reimar Molitor, Geschäftsführer der Regionale 2010 Agentur, auf und betonte bei seinem Überblick über Konzept und Projekte der Regionale 2010 das vielgestaltige Potenzial des Projekttraums. Er forderte zudem die Teilnehmer auf, die gemeinsamen Stärken der Städte und Gemeinden in der Region wahrzunehmen und sich über die Möglichkeiten zur Entwicklung dieser Potenziale auszutauschen und gemeinsam zu handeln. Das Bekenntnis des Stifters und Gastgebers Carl Richard Montag verdeutlicht noch einmal den Anspruch und das Ziel des Projektes: „Vereinzelte Vorzeigeobjekte baukultureller Qualität haben wir genug. Jetzt geht es darum, in der gesamten Region eine qualitätvolle Gestaltung von Stadtlandschaften zu erreichen.“ Im Internet sind unter der Adresse [www.stadtraeume-am-rhein.de](http://www.stadtraeume-am-rhein.de) weitere Informationen zum Ablauf des Projektes und zur Auftaktveranstaltung abrufbar.

cultural, social, economic and ecological potential offered by the stretch of the Rhine between Bad Honnef and Leverkusen. Existing projects and project approaches initiated by the “Regionale 2010” were also presented and discussed.

As Sigurd Trommer, Head of Municipal Planning in the Federal Capital Bonn, outlined in his address: “The aim must be to bring together the wide range of talents existing in our area and to use this collective pool from which to draw strength for the entire region.” Dr. Reimar Molitor, Chief Executive of the “Regionale 2010” Agency, revisited this theme in his overview of the concept and the projects involved in the “Regionale 2010”, emphasizing the wide-ranging potential offered by the project area. He also called upon those attending the event to consider the joint strengths of the region’s towns and communities, to exchange ideas for possible ways of developing this potential and to act in unison. The words of benefactor and host Carl Richard Montag reiterated the claim and the underlying objective of the project: “There are already enough individual showcase projects of architectural merit. What is needed now is to achieve a high quality standard in the design of urban landscapes throughout the entire region.” More information is available on the progress of the project and the launch event in the Internet on [www.stadtraeume-am-rhein.de](http://www.stadtraeume-am-rhein.de).



Diskussion am Rheinmodell/Discussion at the Rhine-model



*Bonn-Gronau*

## Kapitel 2 Die Region am Rhein

Chapter 2  
The region on the banks of the Rhine



Köln-Weiß

## 16

Die Region erkennen – dies ist ein wichtiger Schritt im Hinblick auf das Ziel des Projektes, den Handlungsbedarf am Rhein zu benennen und eine gemeinsame Haltung zum Fluss herauszuarbeiten. Gerade am Rhein zeigt sich die Landschaft einerseits geschichtlich aufgeladen und andererseits industriell überformt, so dass zunächst ein genauer Blick notwendig ist, um auf die Suche nach internationalen Referenzprojekten gehen zu können.

### 2.1 Mythos und Erwartungsland

Der Raum, der im Rahmen des Projektes ‚Stadträume am Rhein‘ untersucht wird, erstreckt sich zwischen den Rheinkilometern 639 und 711. Geografisch ist dieser Raum zweigeteilt: Er liegt sowohl am Mittel- als auch am Niederrhein. Die Grenze verläuft im Bereich der Siegmündung nördlich von Bonn am Rheinkilometer 659. Bonn liegt demnach noch am Mittelrhein, während sich Köln bereits am Niederrhein befindet – eine Tatsache, die im alltäglichen Umgang mit dem Fluss nicht wahrgenommen wird und möglicherweise kaum einem Bewohner der Region bewusst sein dürfte.

#### Mythen vom Rhein

Mit dem Rhein werden, wie mit keinem anderen deutschen Fluss, Mythen verbunden. Der Mittelrhein ist von je her sagemuwoben: „Doch du, o Fluß, mit überreichem Schimmer, Glückspendend, wo nur deine Wogen gehen“, dichtete Lord Byron im Jahre 1834. Eine Hommage an den romantischen Rhein, dessen Symbole sich an den Ufern südlich von Bonn konzentrieren: Schlösser und Burgen, kleine Städtchen mit engen Gassen, markante Felsen, das enge Tal, der sich windende Strom und natürlich die Weinberge, die als Synonym für eine besondere Kultur und Lebensart

Recognizing the region– this is an important step forward towards achievement of the project objective of defining the need for action along the Rhine and elaborating a common approach to the river. The landscape along the Rhine in particular presents two faces, one historically charged and the other overformed by industrial exploitation. Consequently any search for international reference projects initially calls for precise and careful analysis.

### 2.1 Myth and land of expectation

The area under review within the framework of the “Urban space along the Rhine” project stretches between Rhine kilometre points 639 and 711. In geographical terms, this area is split into two, as it straddles the central and lower Rhine regions. The border between the two runs along the Sieg estuary north of Bonn at Rhine kilometre 659. Bonn is therefore still located in the Central Rhine region, while Cologne belongs to the Lower Rhine – a fact not generally recognized in the day-to-day running of the river and one which hardly any of the region’s inhabitants will be aware of.

#### Myths linked to the Rhine

Of practically all the German rivers, the Rhine is associated with the most myths and legends. The Central Rhine region has always been steeped in legend: “But Thou, exulting and abounding river! Making thy waves a blessing as they flow”, eulogised Lord Byron in 1834 in a homage to the romantic Rhine whose symbols are clustered on the banks of the river south of Bonn: Castles and palaces, narrow-laned towns, striking cliffs, the narrow valley and winding river, and of course the vineyards symbolizing a unique culture and lifestyle. Symbolic of the Lower Rhine, in contrast, is a flat,



Bonn-Gronau



stehen. Symbole des Niederrheins sind hingegen die flache, weite und karge Landschaft, grüne Flussauen und endlose Pappel- oder Kopfweidenreihen. Der Fluss selbst fließt hier eher gemächlich, Felder säumen seine Ufer, Häuser in Ziegelbauweise sind typisch.

Diese beiden idealtypischen Ansichten vom Rhein speisen sich aus fest gefügten Landschaftsbildern und sind stark mit der Vergangenheit verhaftet. Und doch prägen sie auch unsere heutigen Erwartungen, mit denen wir der Rheinlandschaft begegnen.



Wesseling-Urfeld

### Charakteristika der Rheinufer

Sobald wir aber den Firnis der Geschichte entfernen, offenbart ein analytischer Blick auf den Projektraum ein anderes Bild des Rheins: Industrielle Großanlagen, Bürobauten, mehrspurige Straßen und große Wohngebiete sind die städtebauliche Realität. Grüne Uferkanten und landschaftliche (Rest-) Räume treten deutlich hinter großflächigen und dicht bebauten Arealen zurück. Auch die Annäherungen der Menschen an ‚ihren‘ Rhein sind weniger romantisch, sondern vielmehr von einem unspektakulären Umgang geprägt. Gerade zwischen Bad Honnef und Leverkusen verstärkt sich der Eindruck vom ‚noch nicht‘ und ‚nicht mehr‘: Zwischen dem romantischen Mittelrhein flussaufwärts und dem weiten Niederrhein flussabwärts befindet sich ein hoch verdichtetes Erwartungsland, das seine eigenen, gemeinsamen Bilder noch nicht gefunden hat.

Aber was macht den Abschnitt zwischen Bad Honnef

broad and sparse landscape dotted with green water meadows and endless rows of poplars and coppiced willows. Here, the flow of the river itself is more leisurely, its shores flanked by meadows, its houses typically in brickwork.

These two contrasting and typical ideals we hold of the Rhine are fed largely from firmly entrenched landscape images and strongly anchored in the past. Despite this, they still continue to make their mark on the modern-day expectations we harbour when we encounter the Rhine landscape.

### Characteristic features of the Rhine banks

However, once we can detach ourselves from the mists of this historic perception, analytical scrutiny of our project area between Bad Honnef and Leverkusen reveals a different picture of the Rhine: The urban reality is made up of large-scale industrial plants, office buildings, multiple-lane highways and sprawling residential estates. Green river banks and (residual) rural areas are clearly giving way to widespread areas of high-density urban development. Even approaches by local population to “their” Rhine are characterized less by a romantic ideal than by a distinctly unspectacular practicality. Between Bad Honnef and Leverkusen particularly, the scene engenders a “not yet” and a “no longer” impression: Between the upstream romantic stretch of the Central Rhine and the distant downstream Lower Rhine is suspended a highly concentrated land of expectation which has yet to find its own cohesive, shared pictures.

But what does make up the section between Bad Honnef and Leverkusen if the classical picture book views are missing?

The self-conception of the people who live here as “Rhinelanders” is undoubtedly one of the underlying formative elements of the region. The river is the place

und Leverkusen aus, wenn die klassischen Ansichten hier nicht zu finden sind?

Das Selbstverständnis der hier lebenden Menschen als „Rheinländer“ ist sicherlich ein prägendes Element der Region. Der Fluss ist der Ort, an den die Rheinländer immer wieder zurückkehren. Somit sind Heimatverbundenheit und eine besondere Lebenskultur Merkmale der Menschen. Schließlich sind die Großstädte am Rhein ebenso wie die kleineren Gemeinden beliebte Wohnstandorte mit steigenden Bevölkerungszahlen. Gleichzeitig ist der Rheinländer auch weltoffen und tolerant, was sich beim Karneval zeigt und ökonomisch in Form von Niederlassungen international operierender Unternehmen, Großmessen oder bedeutsamer Veranstaltungen fassbar wird. So ergibt sich eine offensichtlich anziehende Mischung aus ökonomischen und emotionalen Faktoren, die das Bild vom Rheinland als eine Region prägen, in der man gut leben und arbeiten kann. Der Rhein ist gleichermaßen Imageträger, Touris-



*Köln*

muspotenzial und auch ein wesentlicher Wirtschaftsfaktor. Denn er ist die Grundlage für den Transport von Massengütern und damit die Basis für international vernetzte Logistikunternehmen. Er ist eine wichtige technische Infrastruktur, die für zahlreiche Industriebetriebe Grundlage für eine Ansiedlung am Rhein war. Der Rhein stellt die Verbindung der Region mit der Welt her. Internationaler Handel ist seit langem ein Markenzeichen der Region, seine Wurzeln liegen in der Rheinschifffahrt.

So wie die Region vom Rhein profitiert gibt es aber



*Königswinter*

to which Rhinelanders always return. Consequently a strong sense of regional identification and a unique culture are characteristic of the local population. After all, just like the smaller communities, the large cities along the Rhine are popular residential areas with a growing population. At the same time, the typical Rhinelanders are cosmopolitan and tolerant in outlook, characteristics which come to the fore during Carnival time and are tangibly evident in the number of internationally active corporations represented here, and in the large-scale trade fairs and other major events hosted by the region. The result is an evidently attractive mixture of economic and emotional factors which clearly mark the Rhineland out as a pleasant region in which to live and work.

The Rhine stands as a flagship offering untold tourism potential and equally as a significant economic factor. It forms a main artery for the transportation of mass cargo and as such offers a focus for internationally networked logistics corporations. It provides an important technical infrastructure which, for many industrial enterprises, sparked the original motivation for settlement along the banks of the Rhine. The Rhine forms the connection between the region and the rest of the world. International trade has historically been one of the region's trademarks, with its roots firmly embedded in the Rhine's shipping tradition.

As much as it has profited from the presence of the Rhine, there are times when the region lives in fear of it: When the river's immediate neighbours are stricken by flooding, the impression created of an otherwise benevolent and peace-loving force quickly disappears, giving way once or twice a year to pictures of flooded inner cities and residential areas, flood walls and water levels lapping up to just below the dike tops. These are the events which inspire human respect for the forces of nature bound up in the river and which must not be



Bonn-Oberkassel

auch Momente, in denen sie ihn fürchtet: Wenn die Anrainer vom Hochwasser betroffen sind, schwindet der Eindruck vom sonst so friedfertigen Strom. Überflutete Innenstädte und Wohngebiete, Hochwasserschutzwän-



Bonn-Gronau

de und Wasserstände knapp unterhalb der Deichkrone prägen ein bis zweimal im Jahr das Bild an den Uferkanten. Diese Ereignisse sind es, die den Menschen Respekt vor dem Fluss einflößen und die bei allen Aneignungen der Uferkanten, seien sie baulich oder nichtbaulich, bedacht werden müssen.

Burgen oder Pappelreihen sind Symbole anderer Rheinabschnitte – aber auch im Projektraum zwischen Bad Honnef und Leverkusen gibt es zahlreiche symbolische Orte. So steht das ehemalige Abgeordnetenhochhaus des Deutschen Bundestages in Bonn, der Lange Eugen, wie kein anderes Gebäude für die so genannte Bonner Republik und die demokratische Entwicklung der Bundesrepublik Deutschland. Heute ist er Sitz der Vereinten Nationen und wird inzwischen baulich vom Hauptsitz der Deutschen Post AG überragt. In enger Nachbarschaft am Rhein stehen diese Bauten für den Strukturwandel, die Internationalität und die Wirtschaftskraft der Region. Auch andere Bauwerke am Rhein haben einen ähnlichen Symbolcharakter: Das Bayerkreuz in Leverkusen ist gleichermaßen eine Metapher für ein Weltunternehmen und eine Großstadt am Rhein.

forgotten in any schemes to lay claim to the river banks, constructional or otherwise.

Castles and rows of poplars may symbolize other sections of the Rhine – but the project area stretching between Bad Honnef and Leverkusen is not short on symbolic locations of its own. More than probably any other building, the “Abgeordnetenhochhaus” known as the Lange Eugen, formerly the House of Representatives of the Bonn-based German Parliament, stands for the so-called Bonn Republic and the democratic evolution of the Federal Republic of Germany. Today, it houses the United Nations and is now overshadowed by the construction of a new headquarters for the Deutsche Post AG. In the close vicinity of the river, these buildings are symbolic of the structural transformation, the internationalism and the economic strength of the region. Other buildings dotted along the Rhine are similarly symbolic in character: The Bayer Cross stands both as the iconic symbol of the pharmaceutical giant Bayer and also of a major city on the banks of the Rhine.



Leverkusen

### A new Rhine myth?

Its characteristic features ideally qualify the Cologne/Bonn region to create its own regional myth as the urban face of the Rhine. After all, the degree of urbanization along the banks of the river and in the region as a whole are unique anywhere along the Rhine. The age-old classical romantic and rural ideal handed down in association with the Central and Lower Rhine could be replaced by a totally different set of images por-



Wesseling



Köln-Weiß

20

### Ein neuer Rheinmythos?

Mit ihren charakteristischen Merkmalen hat die Region Köln/Bonn gute Voraussetzungen, einen eigenen Raummythos, den vom ‚urbanen Rhein‘ zu kreieren. Schließlich ist der hohe Verstädterungsgrad des Rheinuferes und der gesamten Region ein Alleinstellungsmerkmal, das sich an keinem anderen Ort entlang des Rheins wieder findet. So könnten langsam die vorhandenen klassisch-romantischen und landschaftsbezogenen Assoziationen vom Mittel- und Niederrhein durch eigene Bilder abgelöst werden, die einen ganz anderen Typus von Flusslandschaft zeigen. Schließlich sind auch Großstadt- und Industriekulissen, kleinstädtische Strukturen und landschaftlicher Elemente unverwechselbare Identitätsmerkmale.

## 2.2 Stadtlandschaften am Rhein

Bereits vor über 2.000 Jahren wurde am Rhein der Raum zum Ort. So wird als Datum für die erste städtische Siedlung auf dem Boden des heutigen Köln das Jahr 38 v. Chr. genannt. Auch Bonn konnte im Jahre 1989 bereits seinen 2.000. Geburtstag feiern. Aber auch schon früher waren der Fluss und die fruchtbare Rheinterrasse der Ausgangspunkt für die Besiedlung der Rheinufer. Ertragreiche Böden, Fischerei und Handel sowie strategische Gründe bildeten die Grundlage für das Wachstum der Siedlungen. Damit ist die Region eine der ältesten Kulturlandschaften Mitteleuropas. Der Rhein ist ein bedeutendes Freiraumelement in der Region. Das Antlitz der Stadtlandschaften wird durch den mäandrierenden Strom geprägt, der nördlich von Bad Honnef das enge Mittelrheintal verlässt und die flache niederrheinische Bucht (Kölner Bucht) erreicht. Die Siedlungskerne an den Prallhängen liegen oberhalb des Flusses dicht am meist durch Mauern befestigten

traying quite a different face of the river landscape. An urban and industrial backdrop, small-town structures and scenic elements are all unique and unmistakable identifying features.

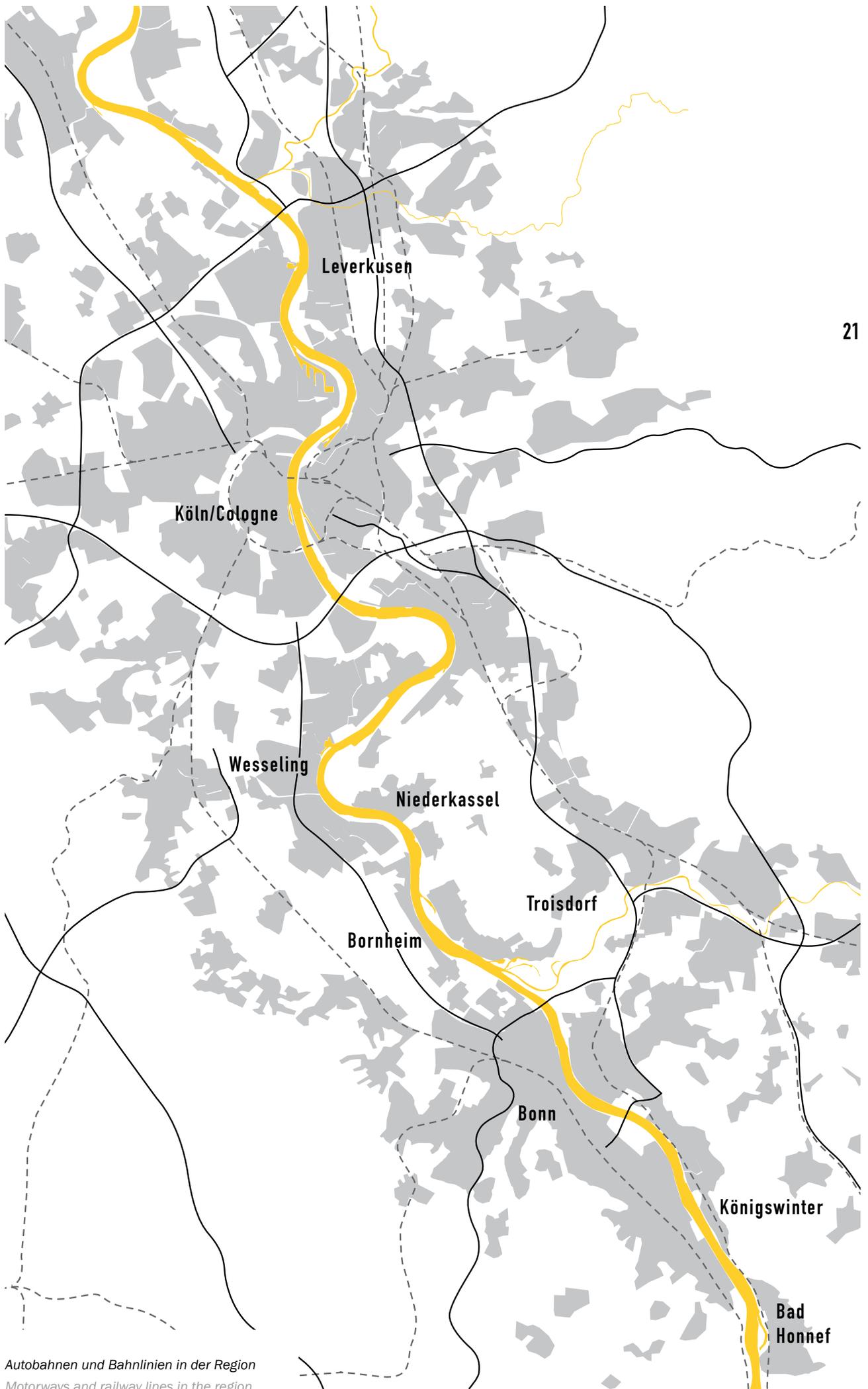


Köln-Rodenkirchen

## 2.2 Urban landscapes along the Rhine

The space along the Rhine was already claimed for human habitation over 2,000 years ago. The date given for the first urban settlement on the site of present-day Cologne is 38 B.C. Bonn was also able to celebrate its 2,000th birthday back in 1989. But the river and the fertile Rhine terraces acted as a magnet for settlement of the river's banks even before this. The fertility of the soil, fishing, trade and strategic reasons combined to form the basis for rapid growth of the original settlements, making the region one of the oldest cultural landscapes in Central Europe.

The Rhine is one of the region's biggest open space features. The face of the urban landscapes has been carved by its meandering course which leaves the narrow Central Rhine Valley north of Bad Honnef and reaches the flat bay of the Lower Rhine (Kölner Bucht). The settlement centres along the concave banks tend to be positioned above the river built close up to the ge-



Autobahnen und Bahnlinien in der Region  
Motorways and railway lines in the region



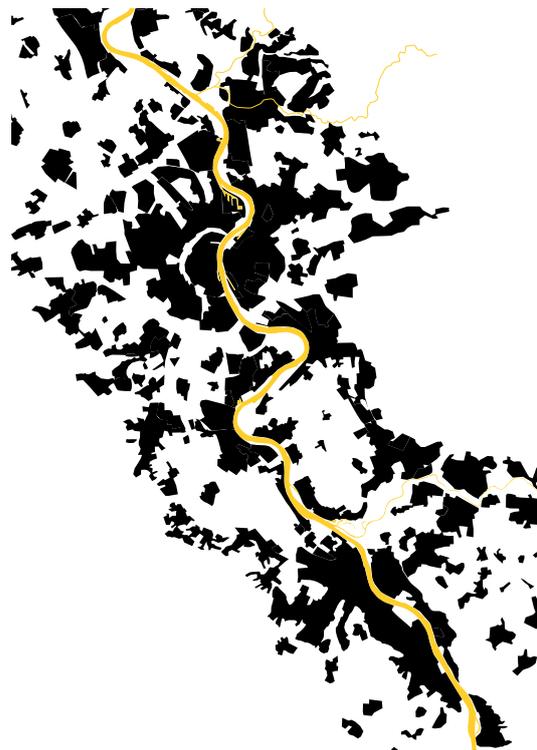
Köln-Godorf



Ufer. An den Gleithängen breiten sich die Siedlungen eher flächig aus und halten Abstand zum Fluss. Siedlungsstrukturen und Freiräume bilden im Projektraum ein vielfältiges Geflecht. Beiderseits des Rheins entwickeln sich Siedlungsbänder unterschiedlicher Breite, die den Fluss in ein bauliches Korsett einschnüren, das nur noch vereinzelt Platz für größere Freiraumkorridore lässt. Damit stehen Siedlung und Freiraum durchaus in einem Spannungsverhältnis, welches durch die anhaltende Nachfrage nach Wohn- und Gewerbeflächen zusätzliche Brisanz erhält.

Die großstädtischen Kerne Köln und Bonn sind Schwerpunkte der Besiedlung und die urbanen Kristallisationspunkte am Rhein. Hier bündeln sich Infrastrukturen, Arbeitsplätze, unterschiedliche Architekturen sowie kulturelle und Freizeitnutzungen. Verwoben sind sie durch ein dichtes Netz aus Autobahnen, Straßen und Bahnlinien, die insgesamt an elf verschiedenen Stellen den Rhein kreuzen.

Ausgeprägte suburbane Räume entwickeln sich von den Rändern der Städte aus in den Freiraum, aber auch kleinere Siedlungen bilden die Kerne neuer baulicher Entwicklungen. Ein besonderes Merkmal im Projektraum sind industrielle Großstrukturen direkt am Rheinufer: Die chemischen Fabriken in Wesseling, Köln-Godorf, Köln-Worringen und in Leverkusen sowie das Automobilwerk in Köln-Niehl. Ihre räumliche Dominanz und besondere Kulisse prägen die angrenzenden Siedlungsbereiche weit über den Standort hinaus.



generally wall-reinforced banks, while the concave banks are characterized by more widespread settlements constructed at a distance from the river.

Settlement structures and open spaces create a multifaceted patchwork in the project area. Settlement belts of differing widths trace the course of the river on both banks, squeezing the river into a constructional corset leaving only occasional space for generous corridors of open space. As a result, a tension exists between built-up areas and open spaces, which is further exacerbated by the growing demand for land for both residential and commercial use.

Settlement is concentrated in the large urban centres of Cologne and Bonn, which form the urban crystallization points along the Rhine. It is here that infrastructures, jobs, different styles of architecture as well as cultural and leisure use are concentrated.

These centres are intermeshed by a dense network of motorways, roads and railway lines which cross the Rhine at a total of eleven different points. Distinct suburban districts are developing out from the outskirts of the cities and encroaching on the open space, while at the same time smaller settlements are forming a focus for new building development. A particular characteristic of the project area are a number of large-scale industrial structures directly on the banks of the Rhine: The chemical factories in Wesseling, Cologne-Godorf, Cologne-Worringen and Leverkusen as well as the automotive engineering plant in Cologne-

Insgesamt werden heute rund 76% der Uferkanten von Siedlungsraum gesäumt. Insofern kann der Abschnitt zwischen Bad Honnef und Leverkusen als „Stadrhein“ bezeichnet werden. Dies bedeutet indes nicht, dass in diesen Bereichen durchweg direkt bis an den Fluss herangebaut wurde und städtische Kanten mit Promenaden das Ufer prägen. Vielmehr sind vielerorts grüne Säume vorhanden, die sich zwischen der Bebauung und dem Fluss entlang ziehen. Auch ist die räumliche Tiefe der Siedlungsstrukturen verschieden. Sie reicht von rund 250 Metern in Bornheim-Uedorf bis hin zu mehreren Kilometern im Bereich der Kölner Innenstadt. Insofern müssen oftmals mehr oder weniger breite Siedlungsräume „übersprungen“ werden, um den umgebenden Freiraum zu erreichen. Der Freiraum wurde vielerorts von den wachsenden Siedlungsstrukturen eingeschlossen und verliert sich zwischen Industrieanlagen, wachsenden Gewerbeflächen und Wohngebieten.

### Städtebau am Rhein

Die baukulturelle Vielfalt der Region umfasst sowohl die Großstädte mit ihren herausragenden Baudenkmalern als auch ehemalige Fischerdörfer. In den Kommunen am Rhein manifestiert sich diese Vielfalt: Der Kurort Bad Honnef mit seiner aufgelockerten Bebauung wird durch eine Bahnlinie und eine Schnellstraße vom Rhein getrennt. Das kleinteilige, verdichtete, von historischer Bausubstanz geprägte Königswinter schmiegt sich hingegen direkt an den Rhein. Bonn-Bad Godesberg präsentiert sich großbürgerlich mit vielen Villen an der Uferkante. In Bonn prägen Verwaltungsbauten und besondere Einzelarchitekturen das Ufer. Im gegenüberliegenden rechtsrheinischen Bonn-Beuel herrscht aufgelockerte niedrige Wohnbebauung vor. Die zu Bornheim gehörenden Orte Hersel, Uedorf und Widdig sowie Wesseling-Urfeld bilden ein fast durch-

Niehl. The spatial dominance of these structures and their backdrop make an unmistakable mark on the adjacent settlement areas stretching far beyond their immediate location.

Overall, today around 76% of the river's banks are lined by settlement areas. To this extent, the section between Bad Honnef and Leverkusen can justifiably



*Bornheim-Uedorf*

be called the “Urban Rhine”. This does not imply that the area is lined solidly with buildings right up to the water's edge in these areas and that the river banks are dominated on both sides by constructed walkways. In many places green strips exist which thread through between the built-up area and the river. The spatial depth of the settlement structures also differs, ranging from around 250 metres in Bornheim-Uedorf to several kilometres in Cologne's inner city area. To this extent, settlement areas of greater or lesser width frequently have to be “skipped” in order to reach the surrounding open spaces. It has been a long time since open spaces surrounded individual settlement centres. In many locations open spaces have become entrapped by encroaching settlement structures, becoming lost between industrial plants, sprawling commercial sites and residential areas.

### Urban construction along the Rhine

The architectural variety of the region encompasses both the large cities with their outstanding monuments and former fishing villages. This variety is manifested by the communities which inhabit the Rhine: The spa Bad



Bornheim-Widdig



Bonn-Plittersdorf



Köln

gehendes Siedlungsband mit dörflicher Struktur, das sich meist nicht dem Rhein zuwendet. Niederkassel mit seinen Ortsteilen Mondorf, Rheidt und Lülisdorf zeigt sich mit viel Grün zum Rhein. Der verdichtete, direkt am Rhein gelegene Stadtkern von Wesseling wird von Großwerken begrenzt, die eine imposante Stadtkante am Fluss bilden. Die Kölner Stadtteile Sürth, Weiß und Rodenkirchen präsentieren sich mit ihrer properen kleinstädtischen Struktur am Rhein. In Köln prägt im Innenstadtbereich eine großstädtische Szenerie mit Hochhäusern, Verwaltungsbauten, Brücken, der Altstadt und dem Dom die weltbekannte Silhouette. Im rechtsrheinischen Köln mit Deutz und Mülheim befinden sich Nutzungen im Wandel. Im Kölner Norden prägen weite grüne Auen und Dorfkerne das Bild, und im gegenüberliegenden Leverkusen überragt das Bayerwerk die Stadt. Zusammenfassend sind folgende Strukturen am Rheinufer ablesbar:

Honnef with its low-density structural development is separated from the Rhine by a railway line and a dual carriageway, while Königswinter, a fragmented but dense settlement with a historic structure, nestles directly up against the river. The mansions and grand houses of Bonn-Bad Godesberg present a bourgeois face to the river bank, while in Bonn the Rhine flows past administrative buildings and unique examples of individual architecture. In Bonn-Beuel located on the other side of the river on the right bank, the scene is dominated by low-level, low-density residential development. The towns of Hersel, Uedorf and Widdig belonging to Bornheim, as well as Wesseling-Urfeld form an almost continuous settlement belt with a village-like structure which generally turns its face away from the Rhine. In Niederkassel and its Mondorf, Rheidt and Lülisdorf districts, the area bordering the Rhine is characterized by plentiful green spaces. The densely developed town centre of Wesseling located right on the Rhine is bordered by large-scale industrial plants which form an imposing edge to the city along the river. The Cologne districts of Sürth, Weiß and Rodenkirchen present a neat, small-town structure to the Rhine, while in the inner city areas of Cologne the river flows past a cityscape in which high-rise buildings, administrative complexes, bridges, the old quarter and the cathedral form the city's world-famous silhouette. Land use on Cologne's right bank with its districts of Deutz and Mülheim is undergoing a process of transformation. In northern Cologne, the scene is characterized by green meadows and village centres, while in Leverkusen on the opposite site, the Bayer factory forms the dominating landmark. To summarize, the structures to be found along the banks of the Rhine fall into the following categories:

Verdichtete, architektonisch heterogene Innenstadtbebauung mit einem Wechsel von einzelnen aufragenden Großkomplexen, uferbegleitender und -zugewandter mehrgeschossiger Bebauung bis hin zu städtebaulichen Sonderformen.



*Köln*

Großbürgerliche Quartiere mit offener Bebauung, die den Rhein als Schauseite nutzen und wo eine städtisch ausgestaltete Uferpromenade Raum zum Flanieren bietet.

Densely meshed architecturally heterogeneous inner city development changing from individual dominating large-scale complexes, through multiple-storey constructions facing the river and tracing the line of the bank to special urban constructs.

Areas characterized by open-structured grandiose building development presenting onto the Rhine, where in most cases urban-design walkways have been built for leisure use.



*Bonn-Mehlem*

Baulich-funktional heterogene, von Verkehrsachsen, Industrie (-branchen) und verinselten Wohngebieten, aber auch von Entwicklungsbereichen geprägte Vorstadtstrukturen. Zum Rhein zeigen sie sich einerseits mit bedeutsamen Einzelarchitekturen, andererseits mit Rückseiten.

Structural, functional heterogeneous suburban structures characterized by traffic axes, industry (disused) and stranded residential areas, but also suburban structures characterized by development areas, on the one hand facing the Rhine with significant examples of individual architecture, on the other turning their backs on the river.



*Köln-Mülheim*

Dorf- und Kleinstadtstrukturen ohne klassische Zentrenansätze. Einerseits geprägt durch rheinabgewandte Bebauung mit Gartengrundstücken und pragmatischem Verhältnis zum Strom, andererseits mit eigenständigem ortstypischen Charakter und historischem Antlitz.



*Bornheim-Widdig*

Industrielle Großstrukturen mit angrenzenden Wohnsiedlungsbereichen unterschiedlicher Prägung: zum Teil dörflich-kleinstädtisch, zum Teil städtisch.

Village and small town structures without any classical focal point. These are shaped developments which turns away from the Rhine with garden plots and a pragmatic relationship to the river, but which also has its own individual locally typical character and a historical face.

Large-scale industrial structures giving onto adjacent residential settlement areas of differing character: partially with a village-small town character, partially urban.



*Wesseling*

### **Freiräume am Rhein**

Der Blick auf die Freiraumstrukturen am Rhein offenbart eine ebenso große Vielfalt. Großräumig prägend sind landwirtschaftliche Nutzungen sowie Auenbereiche. Aufgrund des hohen Verstädterungsgrades ist auch die Uferlandschaft in hohem Maße vom Menschen geprägt. Nur an wenigen Stellen haben sich naturnahe Freiräume erhalten. Die Einbindung der Flussufer in überregionale Freiraumnetze erfolgt heute wegen der rheinbegleitenden Siedlungsbänder nur noch an wenigen Stellen: So im Bereich der Siegmündung zwischen Bonn-Schwarzrheindorf und Niederkas-

### **Open spaces along the Rhine**

The look at the open space structures along the banks of the Rhine reveals an equally great diversity. Agricultural use and meadowland characterize a large area. Because of the high degree of urbanization, even non built-up areas of the riverbank landscape are characterized by human habitation. Only in very few areas have open spaces survived in a near-to-nature condition. Only in very few places have the river banks been integrated into national schemes to conserve areas of natural beauty due to the density of urban development running alongside the river. Examples of such areas



Troisdorf, Siegmündung

sel-Mondorf, an der Wuppermündung bei Leverkusen-Rheindorf sowie am Worringer Bruch im Kölner Norden zwischen Rheinkassel und Worringen. Die Siegmündung mit der Siegaue und der Wupper-Dhünn-Korridor sind wertvolle Teile der Gewässerlandschaft. Beim Worringer Bruch handelt es sich um einen fast vollständig verlandeten Altarm des Rheins, dessen charakteristische Form noch heute im Landschaftsbild ablesbar ist. Beide sind ökologisch wertvolle Naturschutzgebiete und jeweils Teil eines zusammenhängenden Landschaftskorridors. Sie haben ihren ursprünglichen Charakter erhalten, bilden grüne Achsen zum Fluss und binden die Region großräumig an den Rhein an. Darüber hinaus stellen sie natürliche Retentionsräume dar. Es lassen sich noch weitere Freiraumtypen am Rhein identifizieren, die im Gegensatz zur Siegmündung, zur Wuppermündung und zum Worringer Bruch in hohem Maße vom angrenzenden Siedlungsraum geprägt sind:

Landschaftsinseln, die ihren ursprünglichen Charakter verloren haben, füllen vielerorts den Raum zwischen den Siedlungen aus und sind von einer intensiven landwirtschaftlichen Nutzung überformt. Sie entstanden durch die Zerschneidung des Freiraums mit Infrastrukturtrassen und wachsenden Siedlungen und haben oftmals keinen Bezug zum Rhein, so zum Beispiel die Flächen zwischen Wesseling und dem Stadtteil Urfeld.



Wesseling-Urfeld

include the Sieg estuary area between Bonn-Schwarzrheindorf and Niederkassel-Mondorf, the Wupper estuary near Leverkusen-Rheindorf and the Worringer Bruch area to the north of Cologne between Rheinkassel and Worringen. The estuary of the river Sieg with the Sieg meadows and the Wupper-Dhünn corridor represent ecologically valuable water landscapes. The Worringer Bruch area is an almost completely silted arm of the Rhine whose characteristic shape can still be traced today in the overall appearance of the landscape. Both are nature conservation areas of ecological importance and both form part of a cohesive landscape corridor. They have retained their original character, form green axes to the river and link the region to the Rhine over a large area. They also represent natural retention areas.

Other types of open space can be identified along the Rhine which in contrast to the Sieg estuary, the Wupper estuary and the Worringer Bruch are characterized to a large degree by the adjacent settlement areas:

Landscape islands which have lost their original character fill in the spaces between settlements in many locations and have been overformed by intensive agricultural usage. They were created as a result of being sliced through by infrastructure tracts and encroaching settlements, and frequently have no relationship to the Rhine. One such example would be the areas between Wesseling and the Urfeld district.

Bestimmte Freiräume wurden früher meist landwirtschaftlich oder als Gartengrundstücke genutzt und stellen heute eine Art Zwischenlandschaft dar, weil sie ihr endgültiges Format noch nicht gefunden haben. Sie liegen oft als undefinierte grüne Restflächen in der Stadtlandschaft, weil sie im Stadium von Bauerwartungsland oder im Prozess des Siedlungsflächenwachstums zurückgelassen worden sind. Sie finden sich im suburbanen Raum, so an den Rändern der Großstädte oder in wachsenden Dörfern wie Bonn-Graurheindorf.

Innerstädtische Parks dienen der Freizeitgestaltung und Naherholung. Ihre Gestaltung und Anlage erfolgte meist bewusst mit Bezug zum Rhein, wie im Bonner Freizeitpark Rheinaue, im Rheinpark in Wesseling oder im Neuland-Park in Leverkusen. Sie werden von den Bewohnern intensiv genutzt und sind Teil der städtischen Infrastruktur. Die Städte präsentieren sich mit diesen Parks am Rhein.



*Bonn-Rheinaue*

Certain open spaces were formerly used predominantly for agricultural purposes or as garden allotments, and today represent a type of landscape in transit, as they have yet to find their final format. They frequently form undefined green areas within the urban landscape, having been left in limbo as proposed development land or cut off by the encroachment of settlement areas. They are located in the suburban areas, in other words on the outskirts of large towns or in growing villages such as Bonn-Graurheindorf.



*Bonn-Graurheindorf*

Inner city parks serve the purpose of providing leisure facilities and local recreation. They are generally deliberately designed and laid out in relation to the river, as in the case of Bonn's Rheinaue leisure park, the Rheinpark in Wesseling or the Neuland-Park in Leverkusen. They are used intensively by the local population and form part of the urban infrastructure. These parks are one way in which the cities present themselves along the banks of the Rhine.

Die den Rhein begleitenden Stadtlandschaften erweisen sich als vielgestaltig und in ihrer Struktur einzigartig für eine Flusslandschaft. Zu ihrer zukunftsweisenden Entwicklung sind die Herausstellung ihrer verschiedenen Begabungen und die Ausbildung von Qualitäten sowohl im Siedlungs-, als auch im Freiraumbereich am alles verbindenden Element, dem Rhein, von Bedeutung.

### 2.3 Neue Stadträume am Rhein

Einzelne Städte am Rhein haben bereits vor Jahren begonnen, ihre Rheinpotenziale zu nutzen. Verschiedene punktuelle Projekte bzw. Projektansätze zeigen, dass qualitativ und gestalterisch hochwertiger Städtebau ebenso wie regionale Kooperation zur Sicherung und Qualifizierung von Freiraumstrukturen oder Entwicklungskonzepte für einzelne Stadtbereiche im Ergebnis einen wichtigen Beitrag zu einer neuen Haltung der Region zum Rhein leisten können. Auch sind hohe Ansprüche an die Prozessqualität letztendlich Garanten für die Projektqualität.

In Bonn wurde im Stadtteil Oberkassel mit der Realisierung des Rheinwerks ein hochwertiger Bürostandort auf dem Areal einer ehemaligen Zementfabrik geschaffen. Hier gelang die Integration und Wiedernutzung historischer Bausubstanz, ebenso wie die Schaffung einer neuen Promenade am Rhein ([www.rheinwerk-bonn.de](http://www.rheinwerk-bonn.de)).



Bonn-Oberkassel, Rheinwerk

The urban landscapes which flank the Rhine are widely diverse and as part of a river landscape their structure is unique. Any forward-looking development concept depends upon focusing on their diverse capabilities and upon the crystallization of qualities both in the built-up areas and in the open spaces surrounding the linking element which draws all these different facets together: The Rhine.

### 2.3 New urban spaces along the Rhine

Some of the towns along the banks of the Rhine began years ago to utilize their Rhine potential. A variety of insular projects or project concepts clearly show that the results of high-quality, top-class urban planning and also regional cooperation with a view to safeguarding and qualifying open space structures or development concepts for individual districts can make a major contribution to engendering a new attitude in the region towards the Rhine. High standards in terms of process quality are certain to also provide a guarantee of project quality.

In Bonn, the Oberkassel district succeeded in creating a high-quality office location on the site of a former cement factory with the completion of the Rheinwerk. The project succeeded in integrating and reusing the historic building substance and also in creating a new walkway along the Rhine bank ([www.rheinwerk-bonn.de](http://www.rheinwerk-bonn.de)).



Köln, Rheinauhafen

## 30

In Wesseling wurde ein ehemaliges Speichergebäude der chemischen Fabrik zu einem multifunktionalen Veranstaltungszentrum, dem Rheinforum, umgenutzt. Zusammen mit der attraktiven Gestaltung des Umfeldes setzt es einen Entwicklungsimpuls in der Wesselingener Innenstadt. Durch seine unmittelbare Lage am Rheinufer bietet es reizvolle Ausblicke und die Besucher können sich beinahe als Kapitäne der vorbeifahrenden Schiffe fühlen.

In Wesseling a former storage building belonging to the Chemical factory was converted into a multifunctional events centre, the Rheinforum. In conjunction with the attractive design of the surrounding area, this development generates an important development impetus in Wesseling's town centre. Its location directly on the banks of the Rhine lends a charming aspect to the site, and visitors almost feel that they are captaining one of the ships gliding past.



Wesseling, Rheinforum

Die Entwicklung des Rheinauhafens am südlichen Rand der Kölner Innenstadt wird vor allem vom Umbau eines architektonisch einzigartigen Getreidespeichers zu Wohnraum geprägt. Dies ist ein deutliches Beispiel für den strukturellen Wandel am Rheinufer und die dadurch ermöglichte baulich-funktionale Hinwendung zum Rhein. Das Areal wurde darüber hinaus mit verschiedenen Neubauten erweitert ([www.rheinauhafen-koeln.de](http://www.rheinauhafen-koeln.de)).

Development of Rheinau harbour area on the southern fringes of Cologne's inner city is characterized in particular by the conversion of an architecturally unique grain storage facility for residential use. This is a clear example of the structural transformation taking place along the banks of the Rhine and the scope this offers for functional building development in the region which embraces the river. The area has also been extended with the addition of a variety of new buildings ([www.rheinauhafen-koeln.de](http://www.rheinauhafen-koeln.de)).



Köln, Rheinauhafen

Die Einrichtung des rund 25 Hektar großen Neuland-Parks in Leverkusen auf dem Gelände einer ehemaligen Deponie im Rahmen einer Landesgartenschau zeigt, wie in einer Großstadt erstmalig ein Zugang zum Rheinufer geschaffen wird. Damit wurde das bislang

Development of the 25 hectare Neuland-Park in Leverkusen on a former landfill site as part of the State Garden Exhibition demonstrates how access can be initially created to the riverside in a large city. This project supplemented the town's previously industrially



Köln-Deutz

von Industrieanlagen geprägte Rheinpanorama der Stadt um ein äußerst attraktives Freiraumelement ergänzt ([www.neuland-park.de](http://www.neuland-park.de)).

dominated Rhine panorama by adding a highly attractive open space element ([www.neuland-park.de](http://www.neuland-park.de)).



Leverkusen, Neuland-Park

Die Regionale 2010 wird diesen Prozess verstärken und weitere Projekte in der Region für die Region vernetzen sowie überregional bekannt machen. Insgesamt sechs Projekte der Regionale beschäftigen sich explizit mit der Rheinlage (vgl. Kapitel 3.3): So leistet die „Gesamtperspektive Königswinter/Drachenfels“ einen wichtigen Beitrag zur Neuorientierung einer Tourismusregion am Rhein und das „Grüne C“ vernetzt regionale Freiräume beiderseits des Rheins – unter anderem zwischen Bornheim, Bonn, Niederkassel und Troisdorf. Die Bundesstadt Bonn will ihre Innenstadt stärker zum Rhein öffnen („Stadt zum Rhein“) und die Industriestadt Wesseling orientiert sich mit der „Gesamtperspektive“ neu zum Fluss. Köln möchte mit „Wohnen am Strom“ neue Wohnbaupotenziale am Rhein erschließen sowie unter dem Stichwort „Stadtentwicklung beiderseits des Rheins“ seine zentralen Innenstadtbereiche wirksamer vernetzen.

The “Regionale 2010” will be setting out to reinforce this process and to network other projects being implemented in the region for the benefit of the region and to publicize them in the national arena. A total of six projects being staged by the “Regionale” are concerned explicitly with the Rhine situation (cf. Section 3.3): The “Overall perspective Königswinter/Drachenfels”, for instance, makes a major contribution towards reorientation of a tourism region in the Rhine area, and the “Green C” sets out to network regional open spaces on both sides of the Rhine – for example also between Bornheim, Bonn, Niederkassel and Troisdorf. The Federal City of Bonn is seeking to open up its centre to the river (“City on the Rhine”) and the industrial town of Wesseling is reorienting its “overall perspective” back to the river. Cologne aims to develop new residential development potential along the Rhine with its “Living on the River” scheme, and also to more effectively network its central inner city areas in line with the catchphrase “urban development on both side of the Rhine”.





*Bornheim-Hersel*

## Kapitel 3 Themen und Fragestellungen

Chapter 3  
Issues and questions



Bonn-Gronau

### 3.1 Die Suche nach Qualität systematisieren

Die umfassende Analyse des regionalen Rheinraums ist Basis für die Suche nach internationalen Referenzprojekten. Von diesen Kenntnissen kann auf die Bedarfe der Region geschlossen werden. Insofern ist entscheidend zu wissen, für welche Anlässe die Region Erfahrungen guter internationaler Beispielprojekte am Wasser benötigt.

Dazu ist es erforderlich, ein Suchraster zu entwerfen, das die Fragestellungen und Themen der Region in unterschiedlichen Dimensionen erfasst. Es ruht deshalb auf drei Säulen:

1. Raumtypen, die regionsspezifische Elemente abbilden,
2. Fokusthemen, die übergreifende und raumunabhängige Aspekte analysieren,
3. Projekte der Regionale 2010, in denen aktuelle Planungsaufgaben der Region am Rhein im Mittelpunkt stehen.

#### Raumtypen

Die Charakteristika der Rheinufer können zur Abgrenzung von Raumtypen herangezogen werden. Dies ist notwendig, um die im Rheinabschnitt zwischen Bad Honnef und Leverkusen vorhandenen Raumstrukturen zu erfassen und zu abstrahieren. Sie bilden die erste Dimension des Suchrasters.

Die sechs Raumtypen wurden auf Grundlage von 14 räumlichen Sequenzen gebildet. Wesentliche Kriterien für deren Abgrenzung sind Funktionen und Nutzungen, siedlungsstrukturelle Zusammenhänge, Freiraumzäsuren und natürlich ihr Bezug zum Rhein.

### 3.1 Systemizing the search for quality

A comprehensive analysis of the regional Rhine area forms the basis for any systematic search for international reference projects. It is from this realization that the needs of the region can be determined. To this extent it is decisive to ascertain the reasons for which the region needs to gather experience from sound international model waterfront projects.

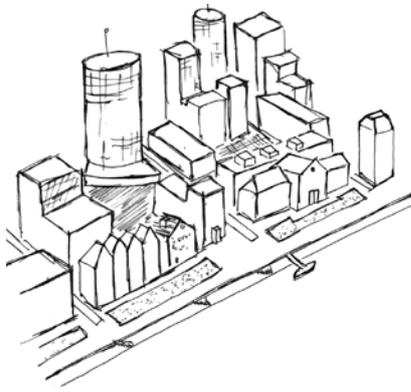
To do this, we first need to draw up a search grid which embraces the terms of reference and the issues of relevance for the region in different dimensions. This is accordingly based on three pillars:

1. Area types which depict elements specific to the region,
2. Focal issues, which analyse comprehensive, area-independent aspects,
3. Projects staged by the "Regionale 2010", in which current planning assignments relevant to the Rhine region play a focal role.

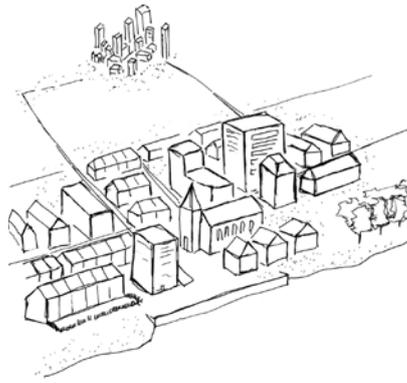
#### Area types

The characteristic features found along the banks of the Rhine can be used to demarcate different area types. This is necessary in order to record and abstract the spatial structures existing in the section of the Rhine between Bad Honnef and Leverkusen. These form the first axis of the search grid.

The six area types are formed on the basis of 14 spatial sequence. Underlying criteria for their demarcation are function and uses, circumstances of the settlement structure, interruptions to open spaces and naturally the way in which they relate to the Rhine.



*Rheinische Welt-Städte*  
Metropolises on the Rhine



*Kleine Welten*  
Small worlds

### **Raumtyp I: Rheinische Welt-Städte**

Großstädtische Räume mit bürgerlicher Prägung und weltstädtischem Flair nutzen den Rhein als Spiegel. Die Menschen flanieren an der facettenreichen Uferkante. Die Promenaden sind Bühnen des städtischen Lebens. Dichte, baulich gefestigte und architektonisch vielfältige Strukturen sind vorherrschend. Silhouettenhafte Konturen, aber auch dominante Infrastrukturen prägen die Rheinkanten.

- Sequenz Bonn
- Sequenz Köln

### **Raumtyp II: Kleine Welten**

Vorstädte mit vielfältigen Funktionen bilden eigenständige Stadtstrukturen mit spezifischem Charakter am Rhein und grenzen sich zur rheinischen Welt-Stadt ab. Zum Rhein zeigen sie ein differenziertes Bild vom Alltag an einem Strom: Verschiedene Siedlungstypen, Grünbereiche oder Promenaden prägen die Kanten. Damit ist die Aneignung des Ufers ebenso unterschiedlich wie die Siedlungsstruktur.

- Sequenz Bad Godesberg
- Sequenz Beuel-Niederdollendorf
- Sequenz Rodenkirchen-Weiß
- Sequenz Porz

### **Area type I: Metropolises on the Rhine**

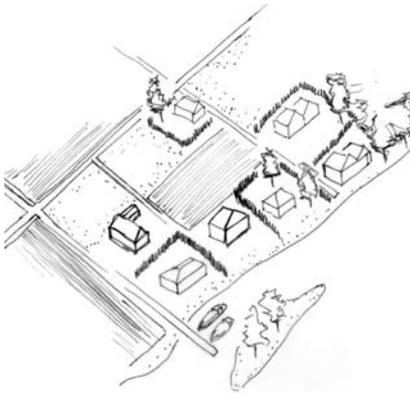
Big city areas with a civic emphasis and cosmopolitan flair use the Rhine as a mirror. People use the multifaceted river banks as a place to stroll. The walkways are stages on which city life is played out. Dense, structurally stable architecturally varied buildings predominate. The Rhine banks are characterized by silhouette-like contours but also by dominant infrastructures.

- Bonn sequence
- Cologne sequence

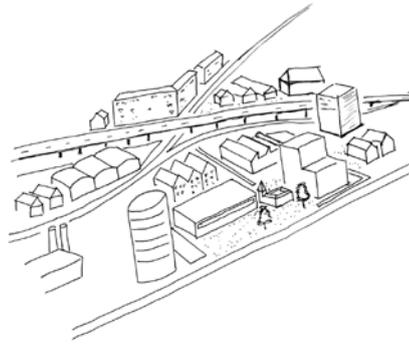
### **Area type II: Small worlds**

Suburbs with wide-ranging functions form their own independent municipal structures with a specific character along the Rhine, and segregate themselves from the Rhine metropolis. Towards the Rhine, they present a distinctive picture of every day life on the banks of a river: The banks are characterized by different types of settlement, green areas or walkways. As a result, the ways in which these worlds lay claim the river bank is as widely diverse as the settlement structure itself.

- Bad Godesberg sequence
- Beuel-Niederdollendorf sequence
- Rodenkirchen-Weiß sequence
- Porz sequence



*Uferdörfer*  
*Riverbank villages*



*Stadt im Umbruch*  
*City in upheaval*

### **Raumtyp III: Uferdörfer**

Kleinteilige, durch Wohnen und Landwirtschaft geprägte Orte mit einzelnen historischen Fragmenten bilden Siedlungseinseln im Landschaftsraum. Einfamilienhausstrukturen dominieren das Bild. Die Ufer sind meist landschaftlich oder von Gartenrückseiten und nur stellenweise baulich geprägt. Menschliche Begegnungen mit dem Rhein sind meist freizeitbezogener Art. Das Private und Überschaubare herrscht vor.

- Sequenz Hersel-Mondorf
- Sequenz Niederkassel-Zündorf
- Sequenz Rheinkassel-Hitdorf

### **Raumtyp IV: Stadt im Umbruch**

Von Gegensätzen geprägte Siedlungsbereiche, die sich in einem Transformationsprozess befinden. Zum Rhein zeigen sie ein ambivalentes Bild, das die Kontraste der Siedlungsstruktur widerspiegelt. Die komplexe Aneignung des Rheinufer variiert zwischen modernen Neubauten, temporären Nutzungen und etablierten Institutionen. Als Gegenpol zu homogenen Bereichen haben sie auch Laborcharakter und bieten neuen Ideen bieten sie Nutzungen eine Heimat, die anderswo am Rhein nicht möglich sind.

- Sequenz Poll-Deutz-Mülheim

### **Area type III: Riverbank villages**

Fragmented communities characterized by residential and agricultural use form island settlements with their own historical fragments within the landscape. The architectural picture is dominated by detached homes, the river banks are characterized in the main by open landscape or back gardens and only patchily by buildings. Human encounters with the Rhine are usually leisure-oriented in nature. Private ownership and clearly arranged structures predominate.

- Hersel-Mondorf sequence
- Niederkassel-Zündorf sequence
- Rheinkassel-Hitdorf sequence

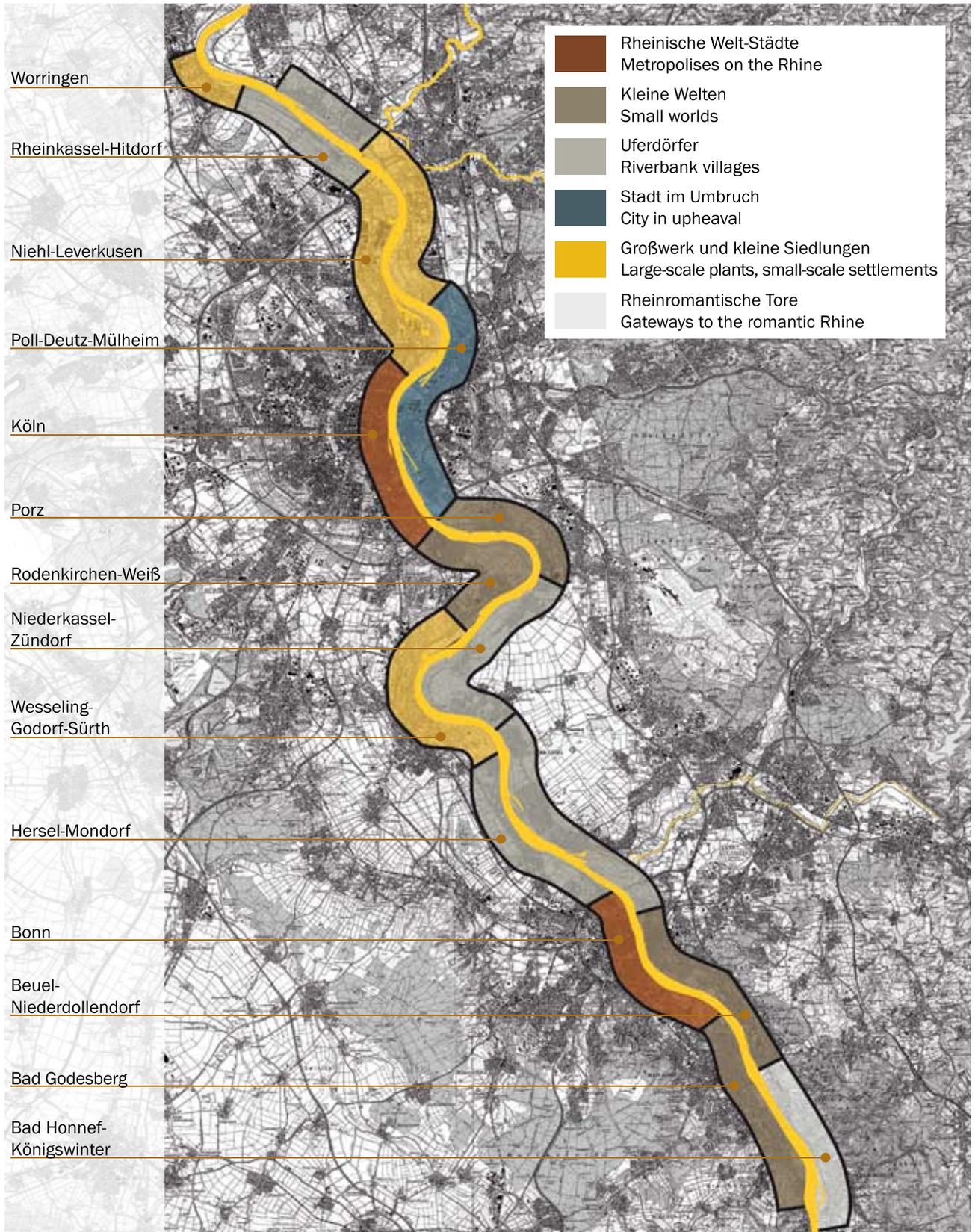
### **Area type IV: City in upheaval**

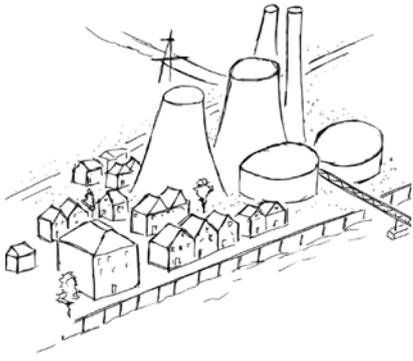
Settlement areas characterized by contrasts which are undergoing a process of transformation. The face they show to the Rhine is one of ambivalence, reflected in contrasting settlement structures. The complex ways in which they claim the river bank vary between modern new buildings, temporary usage and established institutions. As the antipole to the homogenous areas, they are also laboratorial in character. The resulting new ideas offer forms of usage which could not be implemented elsewhere along the Rhine.

- Poll-Deutz-Mülheim sequence

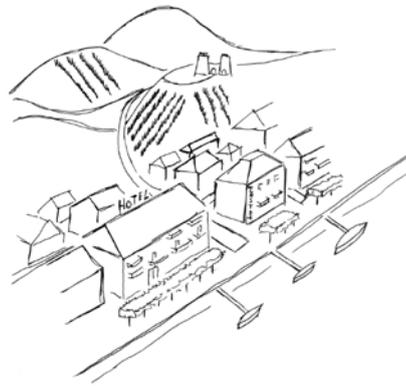
Raumtypen am Rhein

Area types alongside the Rhine





**Großwerk und kleine Siedlungen**  
*Large-scale plants, small-scale settlements*



**Rheinromantische Tore**  
*Gateways to the romantic Rhine*

**Raumtyp V: Großwerk und kleine Siedlungen**

Industrielle Großstrukturen prägen die Stadtlandschaft und treffen auf benachbarte Siedlungsbereiche verschiedener Strukturen. Zum Rhein zeigen sich kontrastreich Industrie und Häfen sowie kleinteilige Siedlungs- und Grünräume. Zugänge zum Ufer sind meist nur punktuell möglich, begleitende Wege im Werksbereich unterbrochen. Direkte Übergänge zwischen Werk und Siedlung sind bezeichnend für diesen Raumtyp.

- Sequenz Wesseling-Godorf-Sürth
- Sequenz Niehl-Leverkusen
- Sequenz Worringen

**Raumtyp VI: Rheinromantische Tore**

Die umgebende Landschaft beherrscht die Tore zum Rhein – der Fluss ist wiederum Eingangstor zur Landschaft. Touristische Infrastruktur bestimmt den Charakter der Orte und prägt die Annäherung der Menschen an das Rheinufer. Das Image vom romantischen Rhein speist sich aus diesem bekannten und festgefügtten Landschaftsbild.

- Sequenz Bad Honnef-Königswinter

**Area type V: Large-scale plants, small-scale settlements**

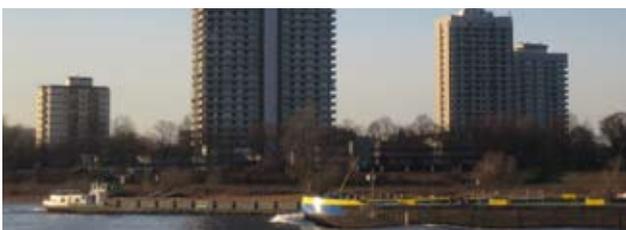
The urban landscape is dominated by large-scale industrial complexes abutting onto adjacent settlements characterized by different structures. The face presented to the Rhine in these areas is one of contrasting industry and harbourside alongside fragmented residential and green areas. In the main, access to the riverbank is only sporadically possible, riverside paths are interrupted by industrial structures. Direct transitions between industrially used sites and settlements are characteristic of this area type.

- Wesseling-Godorf-Sürth sequence
- Niehl-Leverkusen sequence
- Worringen sequence

**Area type VI: Gateways to the romantic Rhine**

The surrounding landscape dominates the gateways to the Rhine – once again the river reverts to its role as gateway to the landscape. The character of towns and villages is determined by the tourism infrastructure and also shapes the way in which people approach the banks of the river. The image of the romantic Rhine is nurtured by this familiar and firmly entrenched picture of the landscape.

- Bad Honnef-Königswinter sequence



*Köln-Riehl*



*Königswinter*



Niederkassel-Lülsdorf



Wesseling

### Fokusthemen

Fokusthemen dienen als weitere Leitlinien zur Auswahl internationaler Referenzprojekte. Sie bilden die zweite Dimension des Suchrasters. Dabei ist entscheidend, dass die Referenzprojekte bezogen auf ein oder mehrere dieser Themen herausragendes Vorbild sein können. Mit ihrer Hilfe können Impulse zur Bewältigung der vielschichtigen Planungsaufgaben an den Ufern des Rheins gewonnen werden.

### Focal themes

Focal themes serve as additional guidelines in the selection of international reference projects. They form the second axis to the search grid. The decisive factor here is that the reference projects can serve as an outstanding model relative to one or more of these themes. Taking these as a basis, it will be possible to gain an impetus for tackling the complex planning work involved along the banks of the Rhine.



Köln-Deutz

### Fokusthema „Städtebau und Architektur“

Durch den Rhein werden seine Ufer zu äußerst attraktiven Gunsträumen für die Entwicklung von Wasserlagen. Städtebauliche und architektonische Qualität sind deshalb ein entscheidender Standortvorteil im Wettbewerb der Regionen um Einwohner und Arbeitsplätze. Eine hohe Lebensqualität drückt sich nicht zuletzt in der Qualität der gebauten Umwelt aus. Gleichzeitig sind die städtebaulich-architektonische Ausprägung und die Gestalt der Siedlungsräume am Rheinufer manifestierter Ausdruck der Haltung der Region zu ihrem Fluss und seiner Wertschätzung. Insofern dienen innovative Quartiere am Ufer, die für die gelungene Öffnung und sensible ganzheitliche Interpretation des Stadtraums am Wasser stehen und die qualitativ hochwertige Adressen für verschiedene Nutzungstypen und Nutzergruppen bilden, als Vorbilder für die Region.

### The “urban planning and architecture” theme

The presence of the river opens up the banks as an attractive natural location for the development of water frontage construction. Urban planning and architectural quality accordingly offer up a decisive location-specific advantage in the regional competition to attract inhabitants and jobs. One of the ways in which a high quality of life is expressed is in the quality of the constructed environment. At the same time, the urban planning and architectural character and form of the settlement areas along the banks of the Rhine are manifestly an expression of the region’s attitude towards the river and the degree to which it is appreciated. To this extent, innovative accommodation along the river banks which successfully opens up the area and provides an integral as well as sensitive interpretation of the urban river frontage, while supplying high quality addresses for various types of usage and user groups, serves as a model for the region.



Bornheim

40

### **Fokusthema „Freiraum und Landschaft“**

Die Kulturlandschaften und Freiräume der Region Köln/Bonn unterliegen einem enormen Nutzungsdruck, vor allem dort, wo sie auf den Rhein treffen. Aufgrund der Inanspruchnahme des Freiraums durch Siedlungswachstum und Freizeitaktivitäten auf der einen Seite und Forderungen des Natur- und Landschaftsschutzes auf der anderen Seite werden Nutzungskonflikte impliziert. Daher werden Projekte gesucht, die Freiraumqualitäten eines Flusses erlebbar machen und die Ansprüche von Siedlungs- und Landschaftsentwicklung ausbalancieren. Ebenso sind Projekte von Interesse, die landschaftliche Eigenheiten und Elemente der Rheinufer erhalten, herausarbeiten und weiterentwickeln sowie deren Gestaltung an die verschiedene Nutzergruppen und -interessen adäquat anpassen. Die Förderung des naturnahen Umgangs mit Flusslandschaften und Steigerung deren ökologischer und kultureller Wertigkeit für andere Nutzungen ist von Bedeutung.

### **Fokusthema „Projektentwicklung und Planungskultur“**

Die Revitalisierung von Wasserlagen ist eine komplexe Planungsaufgabe – dies gilt auch für die Projekte an den Ufern des Rheins. Diese vielschichtigen Ansprüche können kaum mit einer herkömmlichen hierarchischen Arbeitsteilung zwischen Planung und Umsetzung bewältigt werden. Das Management solcher Prozesse, von der ersten Idee bis zur Umsetzung, erfordert ein geeignetes Zusammenspiel von informellen und formellen Werkzeugen in öffentlich-privater Partnerschaft und spezifische Organisationsformen. Effiziente und handlungsorientierte Vorgehensweisen sind gefragt, um auch in der Prozessgestaltung dem übergreifenden Qualitätsanspruch gerecht zu werden. Insofern können Projekte, die neue integrative und partizipative Planungskulturen erprobt haben und für baukulturelle



Bad Honnef

### **The “Open space and landscape” theme**

The cultural landscapes and open spaces of the Cologne/Bonn region are subject to enormous land use pressures, in particular where they meet the Rhine. Because of the claim made on the remaining open spaces by settlement growth and leisure activities on the one hand and the demands of nature and landscape conservation on the other hand, land use conflicts are implicit in the region. Consequently the aim must be to find projects which allow the quality of open spaces associated with a river to be experienced and which balance out the demands made by settlement and landscape development. Also desirable are projects which conserve, encourage and further develop the singularity of the landscape and its elements along the banks of the Rhine and which adequately adjust their usage to the different groups of users and their interests. Also significant is the promotion of a close-to-nature approach to river landscapes and enhancement of their ecological and cultural value for other uses.

### **The “Project development and planning culture” theme**

Revitalizing waterfront locations is a planning task of enormous complexity – and the same applies to projects along the banks of the Rhine. A conventional hierarchical division of responsibilities between planning and implementation will be hard put to cope with the multilayered different demands involved. Management of this type of process, from the initial

Qualität stehen, vorbildhaft sein.

### **Fokusthema „Finanzierungs- und Investitionsstrategien“**

Aus immobilienökonomischer Sicht bieten Wasserlagen einen besonderen Reiz, da sie aufgrund ihrer Lagegunst für vielfältige Nutzungen attraktiv sind und daher eine rege Nachfrage besteht. Diese wirtschaftliche Standortqualität verspricht Investoren und Kapitalgebern ansprechende Renditen. Neue Adressen am Wasser sind als Wertschöpfungsobjekte im prosperierenden Immobilienmarkt der Region Köln/Bonn attraktiv. Die Rentabilität der Projekte ist dabei ein wichtiger Qualitätsmaßstab. Internationale Erfahrungen mit innovativen Finanzierungs- und Investitionsstrategien können hierzu wichtige Hinweise geben. Am Rhein finden sich verschiedene Investitionsaufgaben von städtebaulichen Großprojekten bis hin zur Attraktivierung des öffentlichen Raums. Für dieses Spektrum sind ebenfalls Ideen anhand beispielhafter Finanzierungs- und Investitionskonzepte zu finden.

### **Fokusthema „Regionale Kooperationen“**

Verbindendes Element der Region Köln/Bonn ist die Lage am Rhein. Eine gemeinsame Entwicklung der Flusslandschaft ist Anlass, die verschiedenen Akteure an regionales Denken, Planen und Handeln heranzuführen. Die Stadtregion Köln/Bonn muss sich international als konkurrenzfähiger Standort von besonderer Lebensqualität und Wirtschaftskraft beweisen. Es gilt,



Bonn-Oberkassel

idea through to implementation, calls for the right kind of interaction between formal and informal instruments in public-private partnership and specific forms of organization. An efficient and pro-active approach is needed in order to live up to the overriding expectation of quality also on the process organization level. To this extent, projects which have tested out new integrative and participative planning cultures and which promote architectural quality could be taken as models for the region.

### **The “Financing and investment strategies” theme**

From the point of view of real estate economics, waterfront properties provide a particular appeal, as their favourable location makes them attractive for versatile uses and consequently in high demand. The economic quality of the location offers investors the promise of attractive returns. New waterfront addresses offer an attraction as value-adding properties in the Cologne/Bonn region’s flourishing real estate market, whereby the profitability of building projects sets an important quality standard. International experience gained with innovative financing and investment strategies could provide some important pointers here. The Rhine is the scene of a whole range of different investment assignments from large-scale urban construction projects through to enhancing the attraction of public spaces. Ideas also need to be found to cover this spectrum on the basis of exemplary financing and investment concepts.

### **The “Regional cooperation” theme**

The element which draws the Cologne/Bonn region together is its location on the Rhine. Joint development of the river landscape provides an inducement to draw the various stakeholders involved to think, plan and act together on a regional basis. The urban Cologne/Bonn region needs to prove itself in the international

die spezifischen Begabungen der Region herauszuarbeiten und gemeinsam zu präsentieren. Die Bewältigung dieser Aufgaben setzt sich über kleinräumige Zuständigkeiten hinweg. Durch regionale Zusammenarbeit kann das Ziel, Qualitäten am Rhein zu gewinnen, erreicht und eine gemeinsame Haltung der Region zum Rhein formuliert werden. Demnach gilt es, andernorts Flusslandschaften zu finden, in welchen regionale Kooperation durch die Vernetzung von Akteuren und Projekten Teil der Planungspraxis ist.



Köln

### Projekte der Regionale 2010

Als dritte Dimension des Suchrasters dienen die Projekte bzw. Projektansätze der Regionale 2010, die am Rhein verortet sind. Diese verkörpern im Sinne des Projektes ‚Stadtträume am Rhein‘ eine neue Haltung der Region zu ihrem Fluss. Hier bieten internationale Referenzprojekte die Möglichkeit, neue Erkenntnisse in den laufenden Prozess der Projektentwicklung und -qualifizierung als Impuls einzuspeisen. Die einzelnen Projekte sind:

- Gesamtperspektive Königswinter/Drachenfels
- Grünkorridor ‚Grünes C‘
- Bonn – Stadt zum Rhein
- Gesamtperspektive Wesseling
- Köln – Stadtentwicklung beiderseits des Rheins
- Köln – Wohnen am Strom



Bonn-Rheinaue

arena as a competitive location offering both economic muscle and a special quality of life. The aim must be to define the specific attributes of the region and present them on a joint basis. The achievement of these objectives overrides fragmented fields of responsibility. It is through regional cooperation that the joint aim of creating added value along the banks of the Rhine will be reached and a common approach to the Rhine formulated throughout the region. Consequently a search must be made for river landscapes in other locations in which regional cooperation is made an integral part of everyday planning practice as a result of networking between different stakeholders and projects.

### “Regionale 2010” projects

A third axis of the search grid is provided by projects or project concepts initiated within the auspices of the “Regionale 2010” which have their location along the Rhine. As defined by the “Urban spaces along the Rhine” project, these embody a new attitude within the region to its river. Here, international reference projects offer scope for injecting new findings to provide an impetus to the on-going project development and qualification process. The projects in detail are:

- Overall perspective Königswinter/Drachenfels
- Green corridor “Green C”
- Bonn – City on the Rhine
- Overall perspective Wesseling
- Cologne – Urban development on both sides of the Rhine
- Cologne – Living on the river

### 3.2 Den Blick schärfen

Die verstärkte Konkurrenz um Arbeitsplätze und Einwohner zwischen einzelnen Stadtregionen in Europa und weltweit erfordert eine Profilierung und Entwicklung der Qualitäten der europäischen Regionen. Im Projektraum ist das Ufer des Rheins der Ort, an dem sich Qualität zuerst zeigen und zu einem Markenzeichen der Region entwickeln muss.

Aus den unterschiedlichen Charakteristika, die entlang der Rheinufer zu finden sind, können die Begabungen der einzelnen Raumtypen am Rhein abgeleitet werden. Dabei gibt es keine „guten“ und „schlechten“ Raumtypen – jeder sollte die Eigenarten kultivieren, die ihn ausmachen und die er in die Region einbringen kann. Entscheidend hierbei ist, die Balance zu finden zwischen der Akzeptanz und der Bewahrung vorhandener Strukturen sowie der ebenso unerlässlichen Entwicklung von neuen Profilen und Zielen, die die teilweise verdeckten Begabungen schärfen helfen. Es gilt, die Begabungen der Raumtypen am Rhein zu zeigen.

#### **Raumtyp I: Rheinische Welt-Städte**

Durch ihre Strahlkraft sind die rheinischen Welt-Städte sowohl regionale Zentren, als auch die internationalen Aushängeschilder der Region. Sie weisen einen erheblichen Bedeutungsüberschuss auf. Wirtschaftliche und kulturelle Aktivitäten konzentrieren sich hier.

Handlungsbedarf besteht hinsichtlich der Qualitätssicherung bei der Verwirklichung von Projekten, aber auch bei der Beachtung gestalterischer Qualitäten am Rheinufer.

#### **Raumtyp II: Kleine Welten**

Dieser Raumtyp nimmt eine wichtige Komplementärfunktion zu den rheinischen Welt-Städten wahr. Er bietet alternative Milieus und hat einen eigenständigen

### 3.2 Sharpening the focus

The increased competition between individual urban regions of Europe and the world to attract jobs and inhabitants highlights the need for the qualities offered by the European regions to be distinguished and further developed. In the project area, the banks of the Rhine are the location in which the quality of the region is first reflected and which must consequently come to be seen as the region's trademark.

The varying characteristic features found along the banks of the river provide pointers towards the attributes of the different types of area existing along the Rhine. These cannot be categorized as either "good" or "bad" types of area: Each type should be encouraged to cultivate the idiosyncrasies which make up its character and which form its contribution to the region. The decisive aspect here is to find the balance between acceptance and the preservation of existing structures on the one hand, and on the other hand the equally essential development of new profiles and objectives which the respective attributes, in some cases still waiting to be exposed, help to bring into focus. The aim must be to highlight the attributes of the different types of area found along the Rhine.

#### **Area type I: Metropolises on the Rhine**

Their radiance makes the metropolises along the Rhine both regional centres and also the flagships of the region in the international arena. Their purchasing power exceeds their own requirements by a wide margin. They form the focus of economic and cultural activity.

A need for action exists here in terms of quality assurance in the implementation of projects but also as regards observance of design quality along the banks of the Rhine.



Köln-Mülheim



Bonn-Bad Godesberg

## 44

Charakter. Aufgrund der früheren kommunalen Selbstständigkeit macht ihn ein besonderes Zugehörigkeitsgefühl der Bewohner aus.

Handlungsbedarf besteht hinsichtlich einer weiteren Profilierung der kleinen Welten als „Eigenwelten“ für bestimmte Lebensstile. Jede kleine Welt benötigt eine eigene Bühne am Rhein als Ausdruck ihrer Besonderheit.

### **Raumtyp III: Uferdörfer**

Die Uferdörfer bilden einen Gegenpol zur rheinischen Welt-Stadt. Sie stellen einen Gunstraum für Wohnen dar – hier lässt sich die private „Idylle am Rhein“ verwirklichen.

Handlungsbedarf besteht in Bezug auf die Verbesserung der Wahrnehmung des Rheins als einmalige Gestaltqualität. Die öffentliche Zugänglichkeit in Verbindung mit der Ausbildung von Vorderseiten ist von Bedeutung.

### **Raumtyp IV: Stadt im Umbruch**

Im verdichteten Stadtraum bietet dieser Raumtyp ein großes Potenzial für zukünftige bauliche und freiräumliche Nutzungen. Am Rheinufer zeigen sich bereits heute deutliche Kontraste und Wandlungsprozesse, die sowohl das Gebaute, aber auch vorhandene Nutzungen betreffen.

Handlungsbedarf besteht vor allen dahingehend, dass bei allen Veränderungen der Bezug zum Rheinufer beachtet werden muss. Hier bieten sich Möglichkeiten, das Verhältnis des Projektraums zum Fluss neu zu definieren und den Raumtyp neu zu positionieren.

### **Raumtyp V: Großwerk und kleine Siedlungen**

In diesem Raumtyp drückt sich die regionale Wirtschaftskraft aus. Er bildet das Fundament des internationalen wirtschaftlichen Renommées der Region.

### **Area type II: Small worlds**

This area type assumes an important complementary function in respect of the metropolises on the Rhine. These areas offer an alternative milieu and have an independent character. Due to their former political independence they are distinguished by a special sense of association among their inhabitants.

A need for action exists here in terms of further distinguishing these small worlds as “independent worlds” to suit certain lifestyles. Each small world requires its own stage along the banks of the Rhine as the expression of its own unique personality.

### **Area type III: Riverbank villages**

The riverbank villages form the opposite end of the scale to the Rhine metropolises. They provide an ideal residential location in which the concept of an “idyllic life on the Rhine” by the private individual can be realized.

A need for action exists here in respect of improvement of the perception of the Rhine as a location offering a unique design quality. Public accessibility to the river coupled with development of the riverfront locations is a significant factor here.

### **Area type IV: City in upheaval**

In the densely settled urban landscape, this area type offers wide potential for future uses both in terms of construction and to provide open spaces. Along the banks of the Rhine, marked contrasts and processes of transformation are already in evidence which affect both buildings and existing uses.

A need for action exists here primarily to ensure that in the face of all the changes taking place, the relationship to the Rhine bank remains intact. Scope is offered here for redefining the relationship between the project area and the river and creating a new position for this area type.



Bonn-Graurheindorf

Die Industriekulisse am Rhein ist ein zentraler Bestandteil des Images dieses Raumtyps.

Handlungsbedarf besteht hinsichtlich des Miteinanders von Werk und Siedlung. Akzeptanz, Erlebbarkeit und Gestaltung der Übergänge sind hier von Bedeutung. Am Rhein kann das Image dieses Raumtyps und dessen Bedeutung für die Region inszeniert werden.

#### **Raumtyp VI: Rheinromantische Tore**

Als weltbekanntes Touristenziel sind die rheinromantischen Tore ein unschätzbare Attraktionspunkt für die Region. Das Image des romantischen Rheins wird nur an dieser Stelle des Projektraumes spürbar.

Handlungsbedarf besteht insbesondere bezüglich der Angebots- und Gestaltqualität vieler touristischer Einrichtungen. Der Rhein ist dabei Attraktionspunkt und Imagerträger, um die rheinromantischen Tore verstärkt als Adresse zu etablieren.



Königswinter

#### **Area type V: Large-scale plants, small-scale settlements**

It is in this area type that the economic muscle of the region is expressed. It forms the foundation for the region's international renown as an economic powerhouse. The industrial backdrop along the Rhine is a central component of the image given off by this area type.

A need for action exists here in respect of the co-existence of industry and habitation. The acceptance, perception and design of the transition points between the two are of significance here. The image of this area type and its importance for the region can be showcased along the Rhine.

#### **Area type VI: Gateways to the romantic Rhine**

As a tourist destination of international repute, the gateways to the romantic Rhine provide an inestimable point of attraction for the region. It is only at this point of the project area that the image of the romantic Rhine becomes tangible.

A need for action exists here in particular in respect of the range and quality of the tourism infrastructure. The Rhine acts as a magnet and a flagship for establishing and reinforcing the gateways to the romantic Rhine as a tourist attraction.



Bonn-Beuel

### 3.3 Regionale-Projekte als Maßstab heranziehen

Die Projekte der Regionale 2010 spielen bezüglich der ‚Stadträume am Rhein‘ eine besondere Rolle. Ihre Anmeldung bei der Regionale durch die Kommunen zeigt, dass sie einen hohen Stellenwert genießen und bezüglich der Umsetzungspriorität „ganz oben“ stehen. Gleichzeitig ist der Status „Regionale-Projekt“ ein Gütesiegel, denn die Regionale stellt bestimmte Anforderungen an ihre Projekte. Im Wesentlichen müssen verschiedene Qualitätsmerkmale und ein Basiskriterium erfüllt sein: die regionale Bedeutung des Projektes. Diese kann sowohl in der Qualität der inhaltlichen oder baulichen Umsetzung des Vorhabens liegen als auch in der Kooperation über kommunale oder sektorale Grenzen hinaus. Die Projekte sind damit die „lesbaren Zeichen“ der Regionale, die die Ergebnisse des Strukturprogramms für die Bewohner erlebbar machen. Die Regionale-Projekte mit Rheinbezug sind durchaus von unterschiedlichem Charakter. Allen gemein ist aber das Ziel, eine Hinwendung zum Fluss zu vollziehen. Dabei spielen Aspekte wie Erreichbarkeit, Zugänglichkeit, Gestaltung oder Nutzung eine Rolle. Auch die Projektschwerpunkte sind verschieden. Während Königswinter, Bonn, Wesseling und Köln städtebauliche Themen behandeln, kann das interkommunale Gemeinschaftsvorhaben „Grünes C“ schwerpunktmäßig dem Themenfeld Freiraum zugeordnet werden.

#### Gesamtperspektive Königswinter/Drachenfels

Königswinter und der Drachenfels sind Orte mit hoher Identifikationskraft. Die derzeitige räumliche wie funktionale Situation der Altstadt und des angrenzenden Landschaftsraums mit touristischen Zielen wie dem Schloss Drachenburg, dem Drachenfelsplateau und der Burgruine wird dem überregionalen Bekanntheits-

### 3.3 Using “Regionale” projects as a benchmark

The projects forming part of the “Regionale 2010” play a special role in respect of the “Urban spaces along the Rhine”. The fact that they are registered with the “Regionale” organizers by the local councils and communities is indicative of the high regard in which they are held and of the high priority status they enjoy in respect of their implementation. At the same time, as the “Regionale” imposes certain requirements on the projects it considers, the status of “Regional Project” represents a seal of quality. Essentially, as well as various quality characteristics one basic criterion has to be fulfilled: The regional significance of the project. This may lie both in the quality of the conceptual or structural implementation of the project, or in the fact that it involves cooperation beyond community or sectoral boundaries. Consequently, the projects are the “tangible signs” of the “Regionale” which allow the inhabitants to directly experience the results of the structural program. The “Regionale” projects which relate to the Rhine are widely differing in character. But what they do have in common is the underlying objective of embracing the river – a process in which aspects such as access, availability, design and usage all play a role. The focus of the various projects also differs. While Königswinter, Bonn, Wesseling and Cologne all deal with urban planning related themes, the “Green C” project staged jointly across various communities can be categorized as concentrating mainly on the use of open spaces.

#### Overall perspective Königswinter/Drachenfels

Königswinter and Drachenfels are locations with a high identification factor. The current situation in the old quarter in both spatial and functional terms and of the adjacent landscape with its tourist destinations



Königswinter

grad des Ortes nicht mehr gerecht. Im Rahmen der Gesamtperspektive soll ein ganzheitliches Konzept zur Inwertsetzung und Entwicklung des kulturhistorisch bedeutsamen Tourismusziels am Rhein erarbeitet werden. Der Ansatz bezieht sich dabei auf einen Entwicklungskorridor zwischen Rheinufer und Drachenfelsplateau/Burgruine einschließlich der Verflechtungen in den Landschaftsraum. Sicht- und Kulturachsen zwischen Rhein- und Kulturlandschaftsraum sowie die „Ankomm-Situation“ der Gäste am Rheinufer spielen eine zentrale Rolle innerhalb des Konzeptes.



Bonn

### **Bonn: Stadt zum Rhein**

Der Projektansatz der Stadt Bonn befasst sich mit der Entwicklung des linken innerstädtischen Rheinufers zwischen dem UN-Campus im Süden und der Beethovenhalle im Norden. Aspekte der Zugänglichkeit und Auffindbarkeit der Rheinpromenade sind für die Stadt Bonn von zentraler Bedeutung. Ziele des Projektansatzes sind deshalb unter anderem eine bessere Verknüpfung der Innenstadt mit dem Rheinufer, die Gestaltung des rheinseitigen Entrees zur Innenstadt, eine Identitätsprofilierung für das Rheinufer, die Schaffung und Aufwertung öffentlicher Räume am Rhein sowie die Stärkung der Wohnnutzung entlang der Rheinuferzone.

### **Grünkorridor ‚Grünes C‘**

Das ‚Grüne C‘ ist ein interkommunales Kooperationsprojekt der Gemeinden Alfter, Bonn, Bornheim, Niederkassel, Troisdorf und Sankt Augustin. Ziel ist die

such as Drachenburg Castle, the Drachenfels Plateau and the Castle Ruins are no longer on a par with the national degree of familiarity attributed to the location. Within the framework of the overall perspective project, the aim is for an integral concept to be elaborated for valorization and development of this tourism destination of major cultural and historical significance on the Rhine. The project approach is to create a development corridor between the Rhine bank and the Drachenfels Plateau/Castle Ruin with integration of the surrounding landscape area. Visual and cultural axes between the Rhine area and the cultural landscape as well as the “arrival situation” experienced by guests to the banks of the Rhine play a central role within the concept.

### **Bonn: City on the Rhine**

This project concept initiated by the city of Bonn involves development of the left-hand inner city Rhine bank between the UN campus in the South and the Beethovenhalle in the North. Aspects of accessibility and ease of locating the Rhine walkway are of central significance to the city of Bonn. The objectives of the project idea consequently include an improved link between the inner city and the bank of the river, the layout of the entrance to the inner city on the Rhine side, identity profiling of the Rhine bank, the creation and valorization of public spaces along the Rhine and increasing residential usage of the Rhine bank zone.

### **Green corridor “Green C”**

The “Green C” is an inter-community cooperation project staged between the local councils of Alfter, Bonn, Bornheim, Niederkassel, Troisdorf and Sankt Augustin. The aim is to maintain and regenerate the open spaces stretching across the Rhine which fall within the scope of the various councils. This landscape development project stands at the convergence of conflicting inte-



Wesseling

## 48

Sicherung und Entwicklung eines rheinübergreifenden Freiraums im Bereich der genannten Gemeinden. Dabei steht die Entwicklung des Landschaftsraumes im Spannungsfeld zwischen Siedlungserweiterung, Ortsrandentwicklung, wirtschaftlichem Wachstum, Agrarnutzung, Naherholung sowie Natur- und Landschaftsschutz. Eine übergeordnete freiraumplanerische Konzeption für das ‚Grüne C‘ wurde im Rahmen eines kooperativen Planungswettbewerbs erarbeitet, bei der der Anbindung der Region an den Rhein und dessen (Über-) Querung eine besondere Rolle zukommt.

### **Gesamtperspektive Wesseling**

Der Projektansatz befasst sich mit der zukünftigen Entwicklung der Wesselingener Innenstadt. Dabei gilt es einerseits, die zwischen großen Industriekomplexen „eingezwängte“ Innenstadt stärker an den Rhein zu bringen. Andererseits ist von Bedeutung, die in der Stadt allgegenwärtige chemische Industrie mit ihrer imposanten Kulisse stärker als bisher als einzigartigen, Impuls gebenden Standortfaktor zu begreifen und im Rahmen der Stadtentwicklung bewusster zu thematisieren bzw. als Gestaltungspotenzial zu nutzen. Aufbauend auf den bisherigen Planungen der Stadt und bereits umgesetzten Projekten am Rhein soll eine räumliche Gesamtperspektive für die Stadt entwickelt werden.

### **Köln: Stadtentwicklung beiderseits des Rheins**

Im Mittelpunkt des Projektansatzes steht die Aufwertung und Weiterentwicklung des öffentlichen Raumes in Teilbereichen der linksrheinischen Altstadt und innerhalb des rechtsrheinischen Entwicklungsschwerpunktes Deutz. Ziel ist eine klare Hinwendung der zentralen Innenstadtbereiche zum Rhein. Das Projekt umfasst die Module ‚Archäologische Zone‘ in der Altstadt, Ottoplatz/Messeplatz in Deutz sowie die beidseitigen, verbindenden innerstädtischen Rheinboulevards.

rests represented by settlement expansion, development on the outskirts of towns and villages, economic growth, agricultural use, local recreation as well as nature and landscape conservation. An overriding open space planning concept was elaborated for the “Green C” project within the framework of a cooperative planning competition which attaches particular importance to linking the region to the Rhine and its crossing.



Wesseling

### **Overall perspective Wesseling**

This project concept is concerned with future development of Wesseling’s inner city. One aim is to move the inner city which is “squeezed in” between large-scale industrial complexes closer to the Rhine. At the same time, the project seeks to encourage the positive conception of the omnipresent chemical industry in the city with its imposing urban backdrop as a unique location-enhancing factor, to more consciously thematize its existence within the framework of the town’s development and make use of its design potential. Based on existing urban planning concepts and already implemented projects on the Rhine, the aim is to develop an overall spatial perspective for the town.

### **Cologne: Urban development on both sides of the Rhine**

The project concept focuses on the valorization and further development of public spaces in partial districts of the old quarter on the left bank of the Rhine and within the development focus of Deutz, situated on the



Köln-Sürth

Hier sollen öffentliche Räume mit herausragender Aufenthaltsqualität entstehen.



Köln

### **Köln: Wohnen am Strom**

Dieser Projektansatz verfolgt das Ziel, auf Basis einer systematischen Analyse von baulichen Potenzialflächen eine qualitätvolle Wohnbauentwicklung am Rhein an geeigneten Standorten zu fördern und erste Maßnahmen bis zum Jahr 2010 umzusetzen. Hierzu sollen in einem Wettbewerb Ideen als Grundlage für die Entwicklung realisierungsfähiger Konzepte erarbeitet werden. Eine Machbarkeitsstudie soll dem Wettbewerb vorausgehen und modellhafte technische Lösungsansätze für ein Bauen im hochwassergefährdeten Bereich aufzeigen. Mit dem Projektansatz wird die Lagequalität der Stadt am Rhein deutlich gemacht, die Haltung der Stadt und Region zum Rhein im Hinblick auf eine modellhafte Entwicklung von Potenzialflächen vermittelt und insgesamt ein Beitrag zur Stärkung des regionalen Rückgrats geleistet.

right bank. The aim is for the central inner city areas to clearly embrace the presence of the Rhine. The project encompasses various modules: "Archaeological zones" in the old quarter, the Ottoplatz and Messeplatz area of Deutz, and the linking inner city Rhine Boulevard on both sides of the river. In these areas, the project envisages the creation of high quality public spaces.

### **Cologne: Living on the river**

This project concept pursues the objective of promoting high quality residential development in suitable locations along the Rhine based on a systematic analysis of potential building land, and aims to implement the first measures towards this objective by 2010. To this end, a competition will be staged to generate ideas as the basis for the development of implementable concepts. The competition will be preceded by a feasibility study and aims to highlight model technical solutions to meet the challenges of building in an area at risk of flooding. The project concept seeks to underpin the location quality of the city on the Rhine, to communicate the attitude of the city and the region to the river by promoting the model development of potential sites and in general to make a contribution towards strengthening the backbone of the region.





*Bonn-Oberkassel*

## Kapitel 4 Mit dem Blick aus der Ferne... die Ufer weiter gestalten

Chapter 4  
Seen from a distance...  
further development of the river bank



Köln-Deutz



## 52

„Schneller als Moskau selber lernt man Berlin von Moskau aus kennen.“

Walter Benjamin 1927

Der Blick auf nationale und internationale Referenzprojekte ist wichtig, um von Beispielen erfolgreicher Flusslandschafts- bzw. Wasserlagenentwicklung ebenso wie von strategischen Vorgehensweisen zu lernen und daraus anwendbare Ansätze und Impulse für den Projektraum zu generieren. Die im vorangegangenen Kapitel formulierten Themen und Bedarfe der Region bilden das Suchraster für die Reise nach Europa. Mit diesen Hintergrundinformationen „im Gepäck“ können die Fragen der Region an die internationalen Projekte formuliert und so die „richtigen“ Projekte ausgewählt werden. Das Projektteam geht also mit dem „Rhein auf Reisen“. Der geplante Austausch mit Experten vor Ort wird wichtige Hinweise zur weiteren Gestaltung von Projekten bzw. Projektansätzen in der Region geben. Gleichzeitig wird der Projektraum in vergleichbaren Regionen in Europa präsentiert und vielleicht auch dort zum Vorbild werden. Auf diesem Wege können Partner für den praktischen Wissenstransfer gewonnen werden.



Köln-Mülheim

Die Suche nach Vergleichsprojekten in Europa ist noch nicht abgeschlossen. Nicht jede Wasserkante in Europa wird Vorbild für den Projektraum sein. Zum Beispiel sind große Hafenentwicklungen eher in Bezug auf ihre strategischen Vorgehensweisen interessant, während Flusslagen für bauliche Projekte Beispiel sein können.

“It is quicker to get to know Berlin from Moscow than Moscow itself”.

Walter Benjamin 1927

Casting an eye further afield to national and international reference projects is essential if the project is to benefit from the example of successful river landscape and waterfront development, as well as from strategic methods of proceeding, and to use these as the basis for generating usable approaches and impetus applicable to the project area. The themes and requirements of the region formulated in the preceding chapter form the search grid for the journey into Europe in search of suitable models. Armed with this background information, the questions the region should be asking of the examined projects can be sensibly formulated and the “right” projects selected. Consequently the project team will be going on its “travels with the Rhine”. The planned exchange with local experts will provide important pointers on how to best proceed with projects and/or project concepts in the region. At the same time, the project area will be presented in comparable regions of Europe, where it in turn may be chosen as a model. This is a way of acquiring qualified partners to effect a practical transfer of knowledge.

The search for comparable projects in Europe has not yet been completed. Not every waterfront in Europe can serve as a model for the project area. For example large harbour complexes are of interest more in terms of their strategic procedures, while riverside locations could stand as an example for building projects.

Looking from a distance is a helpful technique to gain a new perspective on the Cologne/Bonn region. From a distance, the region already begins to look like a regional city. Sharpening the focus of the region’s own profile as a basis for continued success in an international comparison gives rise to the need for regional co-

Der Blick aus der Ferne ist hilfreich, um die Region Köln/Bonn neu zu sehen. Von Fern erscheint die Region bereits wie eine Regionalstadt. Die Schärfung des eigenen Profils, um im internationalen Vergleich weiterhin erfolgreich zu sein, macht regionale Kooperation erforderlich. Dies ist im Sinne des Projektziels unabdingbar, schließlich soll eine gemeinsame Haltung der Region zum Rhein formuliert werden.

Die Reise nach Europa wird aber vor allem eine Grundlage sein, um das Wissen Anderer im Sinne einer konkreten, qualitätvollen Weiterentwicklung des Projektraums an den Rhein zu holen. Europäische Experten sollen ihre Maßstäbe an den ‚urbanen Rhein‘ zwischen Bad Honnef und Leverkusen anlegen. Sei es zum Thema „Umgang mit Nutzungskonflikten zwischen Freizeit und Naturschutz“ oder „Ausformung der Übergänge zwischen Großwerken und Siedlungsräumen am Rhein“; sei es bezüglich der Frage der Uferkantengestaltung im suburbanen Raum oder neuer Entwürfe für die urbanen Zugänge zum Fluss.

operation. This is an indispensable process according to the definition of the project objective, which after all envisages the formulation of a common attitude within the region towards the Rhine.

But first and foremost, the journey out into Europe will serve as a basis for fetching the external expertise back to the region, and so achieving concrete, high quality further development of the project area. Experts from around Europe are invited to lay out their yardsticks along the “urban Rhine” between Bad Honnef and Leverkusen and contribute towards the debate on issues such as “Dealing with conflict of use between leisure and nature conservation” or “Moulding the transitions between large-scale plants and settlement areas along the Rhine”, whether their input relates to the question of river bank edge design in suburban areas or new designs for urban access to the river.



*Köln-Niehl*

## Ausblick

Im Sommer und Herbst 2006 wird das Projektteam in ganz Europa nach Projekten und Wissensträgern für die Fragestellungen suchen, die die Region in den kommenden Jahren beantworten muss.

Im Herbst 2006 und im Herbst 2007 finden Impulsforen statt, die den Wissenstransfer aus Europa in die Region und natürlich umgekehrt gewährleisten.

Im November 2007 wird eine Rheinkonferenz zum The-

## Outlook

In the summer and autumn of 2006 the project team will be searching all over Europe for projects and experts which relate to those issues the region will be forced to address over the coming years.

In autumn 2006 and autumn 2007, impulse forums will be held which will guarantee a transfer of knowledge from Europe to the region, and naturally vice versa.

A Rhine Conference on the subject of “Urban space



Köln-Mülheim

## 54

ma „Stadträume am Rhein“ veranstaltet, auf der die bisher zusammengetragenen Projektbeispiele und Zukunftsentwürfe für den Rheinraum präsentiert werden. Auf der Basis der dort stattfindenden Diskussion und der Ergebnisse wird das Projektteam bis Frühjahr 2008 voraussichtlich eine Dokumentation und eine Ausstellung produzieren, die zum einen eine Grundlage für die regionale Kooperation am Rhein und zum anderen das Fundament für die kontinuierliche qualitätvolle Entwicklung der Stadträume am Rhein schaffen wird. Der nachfolgende Überblick stellt den Gesamtverlauf des Projektes mit den voraussichtlichen Schritten dar:

along the Rhine“ is due to be staged in November 2007, at which the project examples collected so far and blueprints for the future of the Rhine area will be presented. Based on the discussions held at this event and the outcomes, the project team expect to have prepared a documentation and staged an exhibition by the Spring of 2008 which will firstly form the basis for regional cooperation along the Rhine and at the same time create a foundation for on-going, high-quality development of urban spaces along the Rhine. The overview below outlines the overall schedule and envisaged stages of the project:

November 2005 November 2005	<b>Beginn der Arbeit des Projektteams beim SIM</b> The project team starts its work at the SIM
Februar 2006 February 2006	<b>Auftaktveranstaltung in der Villa Prieger</b> Launch event held at Villa Prieger
April 2006 April 2006	<b>Bereisung erster Referenzprojekte, Expertengespräche</b> First trips to visit reference projects, interviews with experts
Mai 2006 May 2006	<b>Werkstattgespräche mit kommunalen Vertretern der Raumtypen</b> Workshop discussions with council representatives from the area types
Juni 2006 June 2006	<b>1. Etappenbericht</b> 1st stage report
Juni 2006 June 2006	<b>Langer Tag der Region</b> “Long day of the Region” event
Sommer 2006 Summer 2006	<b>Bereisung weiterer Referenzprojekte</b> Trips to visit more reference projects
Herbst 2006 Autumn 2006	<b>Impulsforum ‚Regional‘</b> Impulse forum “Regional”
November 2006 November 2006	<b>Rheinkonferenz „Hochwasserschutz“</b> Rhine Conference “Flood Defences”
Sommer 2007 Summer 2007	<b>2. Etappenbericht</b> 2nd stage report
Herbst 2007 Autumn 2007	<b>Impulsforum ‚International‘</b> Impulse forum “International”
November 2007 November 2007	<b>Rheinkonferenz „Stadtentwicklung am Fluss“</b> Rhine Conference “Urban Development on the River”
Frühjahr 2008 Spring 2008	<b>Projektpräsentation in einer Ausstellung und Dokumentation</b> Project exhibition and publication of documentation

## Einblick: Annäherungen an den Rhein

### Reise zum Rhein

Direkt am Strom offenbart sich der besondere Reiz des Rheins. Mit weitem Blick können die Menschen das teilweise ungewöhnliche Antlitz von Orten und Landschaften im Spiegelbild des Wassers erfahren: Der Petersberg und das Post-Hochhaus in Bonn, das Chemiewerk und die Raffinerie in Wesseling, der Dom und das Fordwerk in Köln sowie das Bayerkreuz in Leverkusen bilden ein eindrucksvolle Rhein-Kulisse. Allerdings muss man an manchen Orten den Rhein erst suchen und entdecken, da er nur durch kleine Schlupflöcher in der Bebauung zu erreichen oder hinter einem Gehölzdickicht verborgen ist.



Köln-Sürth

#### Am Rhein:

Eine gepflasterte Promenade mit Geländer sorgt für eine geordnete Annäherung an den Rhein und hält den Besucher etwas auf Distanz. Nur schmale Treppen oder Rampen, die eigentlich nicht betreten werden dürfen, führen direkt zum Wasser. Flache Ufer ermöglichen einen direkten, ungezwungenen und freien Zugang zum Fluss. Das Wasser kann hier unmittelbar und gefahrlos erreicht werden. Man kann mit Händen und Füßen eintauchen, Steine werfen, angeln und Schiffchen schwimmen lassen.



Köln-Merkenich

#### Über dem Rhein:

Die Rheinbrücken verlassen die Ufer und führen verschiedene Verkehrsströme konzentriert auf die andere Seite. Einige gehören als Verweilorte wie eine Parkbank zum Stadtbild. Zum Beispiel die Hohenzollernbrücke in Köln, die ebenso Laufsteg zwischen den Rheinufern ist. Man kann lange verweilen und den Schliedernden und Zügen auf sowie den Schiffen zusehen. Den Aufstieg zur Leverkusener Brücke muss man hingegen erst finden und der Motorenlärm treibt die Fußgänger schnell wieder hinunter von diesem Aussichtsband.



Bad Honnef

#### Auf dem Rhein:

Eine Fährfahrt vom einen Ufer zum anderen mutet wie eine kleine Kreuzfahrt an. Unabhängig davon, ob sie während eines Wochenendausflugs oder im Berufsverkehr, zu Fuß, mit dem Rad oder mit dem Auto stattfindet: Für einige Minuten wird bei ungewohnter Perspektive mit Blick vom Fluss zum Land eine (Zwangs-) Pause eingelegt. Man ist allseits vom Rhein umgeben und fast Teil des Stroms.



Bonn-Gronau

#### Im Rhein:

Umso betrüblicher ist es, wenn die Idylle am Fluss von Zeit zu Zeit gestört wird. Spundwände und gesperrte Uferstraßen machen deutlich, dass Hochwasser ein ständiger Begleiter jeder Flusslandschaft ist. Auch gibt es Geschichten wie die vom kleinen Ort Hersel, die besagt, dass eines Tages der reißende Strom einen Teil des Dorfes hinforttriss und so die Rheininsel Herseler Werth entstand. Ein solches Szenario kann sich heute nicht mehr abspielen, aber noch immer hat der Rhein eine gewaltige und zerstörerische Energie.

Es gibt viele verschiedene Reisemöglichkeiten zum Rhein. Jedermann kann den Strom und seine Uferkanten anders erleben – aber sich seiner Anziehungskraft zu entziehen, ist kaum möglich.

## Insight: Approaches to the Rhine

### Journey to the Rhine

The very special charm of the Rhine is revealed in the river's direct proximity. A glance into the distance opens up the often unusual perspective of towns and landscapes reflected in the water: Petersberg hill and the Post Office skyscraper in Bonn, the chemical plant and refinery in Wesseling, the Cathedral and the Ford plant in Cologne, and the Bayer Cross in Leverkusen provide an impressive backdrop for the river. However, in some locations the Rhine first has to be searched out and discovered, accessible only through gaps between the building development or concealed behind a thicket of undergrowth.



Bonn-Oberkassel

#### At the Rhine:

A paved walkway with railings allows for an orderly approach to the Rhine and keeps visitors slightly at arm's length. Only narrow staircases or ramps which are actually off limits to the public, lead directly into the water. Flat banks permit direct, uncoerced and free access to the river. The water can be reached directly and safely in these locations. The public can dip their hands and feet in the water, skim stones, fish and sail model boats.



Köln-Poll

#### Over the Rhine:

The Rhine bridges leave the banks and provide a concentration point conveying different flows of traffic to the other side. Some of them belong to the cityscape as places to linger in the same way as a park bench. These include the Hohenzollern Bridge in Cologne, for instance, which equally serves as a walkway between the banks of the Rhine. It is a place where people can linger for long periods, watching the strolling passers-by, the trains and the shipping. Conversely, the ascent up onto the Leverkusen Bridge first takes some finding, and the traffic noise quickly sends pedestrians down again from this particular viewing post.



Wesseling

#### On the Rhine:

A ferry trip from one bank to the other can seem like a mini-cruise. No matter whether it is undertaken during a weekend outing or by commuters, on foot, by bike or by car: For just a few minutes the passengers take (enforced) time out to appreciate the unusual perspective afforded of the land from the river. They are surrounded on every side by the Rhine and almost become a part of its flow.



Bonn-Gronau

#### In the Rhine:

This makes it all the more deplorable when the idyllic riverscape is periodically destroyed. Sheet pile walls and closed riverside streets provide clear evidence of the ever present danger of flooding here as on every river. Stories also exist like the one concerning the small town of Hersel which tells how one day the raging flood tore away part of the village, creating the Rhine island of Herseler Werth. This type of scenario is an impossibility nowadays, but the Rhine still possesses an awesome and destructive energy.

There are many different ways to journey to the Rhine. Everyone can find their own way of experiencing the river and its banks – but its power of attraction eludes only a very few.

## Situationen am Fluss

Die offensichtliche, manchmal jedoch versteckte Kraft zeigt sich im folgenden Alltagsportrait dieses großen Stroms.

## Situations on the river

The obvious but sometimes concealed power of the Rhine is highlighted in the following everyday portrait of this mighty river.

### Architektur

### Architecture



*Köln-Riehl*



*Wesseling-Urfeld*



*Bonn-Beuel*



*Köln-Sürth*



*Bornheim-Widdig*



*Wesseling*



*Köln-Deutz*



*Niederkassel-Lülsdorf*



*Bonn-Schwarzrheindorf*



*Bonn-Plittersdorf*



*Bornheim-Widdig*

### Zugänge

### Accessions



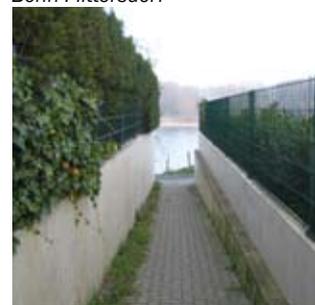
*Königswinter*



*Wesseling-Urfeld*



*Bonn-Oberkassel*



### Grünräume

### Green Spaces



*Bad Honnef*



*Bad Honnef*



*Köln-Weiß*



Bonn-Oberkassel



Niederkassel



Bonn-Schwarzrheindorf



Köln-Rheinkassel

## Querungen

### Crossings



Bad Honnef



Köln



Wesseling



Bonn



Leverkusen



Köln-Niehl

## Promenaden

### Promenades



Bonn-Gronau



Königswinter-Niederdollendorf



Königswinter-Niederdollendorf



Bonn



Niederkassel-Mondorf



Königswinter



Bonn-Graurheindorf



Bornheim-Uedorf

## Kontakt/Impressum

### Contact/Imprint

60

#### **SIM Stiftungs-Institut Montag gAG**

Raiffeisenstraße 2

53113 Bonn, Deutschland/Germany

Fon ++49 (0) 228/267 16-70

Fax ++49 (0) 228/267 16-57

Projektteam und Autoren/Team and authors:

Christoph Hölzer

Fon ++49 (0) 228/267 16-60

c.hoelzer@crmfs.de

Tobias Hundt

Fon ++49 (0) 228/267 16-61

t.hundt@crmfs.de

Carolin Lücke

Fon ++49 (0) 228/267 16-62

c.lueke@crmfs.de

Berater/Consultant:

Prof. Thomas Sieverts, Bonn

[www.stadtraeume-am-rhein.de](http://www.stadtraeume-am-rhein.de)

#### **Regionale 2010 Agentur**

Ottoplatz 1

50679 Köln, Deutschland/Germany

Fon ++49 (0) 221/92 54 77-21

Fax ++49 (0) 221/92 54 77-99

Jens Grisar

Fon ++49 (0) 221/92 54 77-40

grisar@regionale2010.de

Wolfgang Wackerl

Fon ++49 (0) 221/92 54 77-42

wackerl@regionale2010.de

[www.regionale2010.de](http://www.regionale2010.de)

Herausgeber/Editor:

SIM Stiftungs-Institut Montag gAG, Bonn

[www.montag-stiftung.de](http://www.montag-stiftung.de)

Bonn, 2006

Bildnachweis/Picture credits:

Landesvermessungsamt NRW: 23; 25; 26; 27; 28

Ralf Schuhmann: 19 r.; 24 l.; 30 l.o.; 42 l.; 49 u.; 53

Regionale 2010: 8 l.; 11; 20; 22; 24 l.o.; 29; 30 l.u., r.u.; 40 l.; 58 1/2, 1/3, 2/1-3, 5/4

Stefan Bayer: 13; 14

Alle übrigen Bilder: Stiftungs-Institut Montag gAG



[www.stadtraeume-am-rhein.de](http://www.stadtraeume-am-rhein.de)